

průvodce
labyrintem českého
cestovního ruchu

www.e-vsudybyl.cz

všudybyl

čtvrté
vydání
2003



vaše báječná dovolená...

GLOBTOUR



Více informací najdete na straně 16.

časopis lidí a o lidech v cestovním ruchu

Příšlí pak hned za tím od některých zvláštnějších lidí vyslaní, Theophrastus¹ a Aristoteles, žádajíce dvojí věci. Předně, aby nebyli takovým příhodám jako jiní lidé poddáni. Druhé, poněvadž z Boží dobroty na tomto světě znamenitějším vtípem, uměním, bohatstvím etc. počtění jsou (jakýmž lidem umíratí obecná škoda), mohli-li by tedy před obecným houfem to privilegium mít, aby neumírali, že žádají. První žádost jejich když uvážena, odpovědíno, že věci spravedlivé žádají: protož že se jim povoluje, aby se, jak nejlépe umějí, před příhodami hájili, uměli uměním, opatrní opatnostmi, mocní mocí svou, bohatí bohatstvím svým. Z strany žádosti druhé poručila královna Moudrost ihned všechny nejznamenitější alchymisty svolati a takového prostředku, kterým by se nesmrtelnost způsobiti mohla, se vši pilností pohledati. Kteříž k sobě to přijavše, rozešli se. Když se pak dlouho žádný nevracel a legáti na odpověď dotírali, dána jim pro interim² taková resoluce, že Její Milost královna nepřije, že taková zvláštní lidé s jinými zároveň hynouti mají: avšak že tomu na ten čas ještě cesty neví. Toto však za privilegium že jim dává, aby, kdež³ se jiní prostí hned za čerstva po smrti pohřbují, oni co nejdéle mezi živými aby chováni byli; a kdež jiní po smrti jen pod zelený dm se dostávají, oni aby se kamením přikládali dali. Tohoto, a což by sobě víc pro rozdíl od chatry lidu vyšetřiti⁴ mohli, že se jim povoluje a na to privilegium dává.

Jan Amos Komenský, Labyrint světa a ráj srdce L.P. 1623

¹ Komenský tu má patrně na mysli Aristotelova vynikajícího žáka Theofrasta (327 - 278 př.n.l.), ² prozatím, ³ kdežto, ⁴ vynaleznout

Protož že se jim povoluje, aby se, jak nejlépe umějí, před příhodami hájili

Hlavním tématem čtvrtých vydání Všudybylu bývá pojištnictví. Jak ilustruje praxe, stále jsou v Česku resorty, v nichž se vyplácí nevydávát peníze za pojištění, protože když se stane „něco neočekávaného“, například, že zaprší nebo nezaprší, vyjde se do ulic s heslem: „Státe nahradit škodu, my za sucho nemůžeme!“ Opravdu si nedovedu představit, že by podnikatelské subjekty z oblasti cestovního ruchu činily totéž, protože díky mezinárodnímu klimatu

Česku vyschly zdroje turistů. Co je ale běžnou praxí, že jsme si, např. co se týče placení sociálního či jiného zákonného pojištění, všichni rovni a někteří rovnější. Toto privilegium (v souladu s Komenského čtyři sta let mladým postřehem) v oblasti podnikání zpravidla mají ti, kterým sluší, aby jako mrtvoly co nejdéle mezi živými chováni byli.

Jaromír Kainc, nakladatel Všudybylu



Druhou největší 6-7



Novoměstský pivovar 9



Hasiči a Jára Cimrman zahajují sezonu 12-13



Těžiště Globtours dává stabilitu 16



Praha nejlepší v Lyonu 17



Vítání jara na Dobříši 18



Hotel Benica 19



Nejúspěšnější v Karlovarském kraji 20-21

Gastro OREA HOTELS 2003 22-23



Road Show NFHR ČR 23

Římské lázně 24



Ve stínu klobásovníků 24

Armin Zerunyan novým ředitelem 24



ITB Berlín 2003 26-27



Recepce na Wilhelmstrasse 44 27

Česko správným směrem 28-29



Nejlepším poskytovatelem přenosu dat 29

Dobrá rada na jaro 30



ČSA, špička v technologiích 32-33



Přístupové a parkovací systémy 33

Bluebird zástupcem Eva Air 34



Ostrov Jezera slunce a měsíce 34-35

Karibik Středomoří 36

Specialista na jižní Itálii 36



Průvodce labyrintem českého cestovního ruchu

Registrace: MK ČR E 10797
Vychází 10x do roka v nákladu 10 000 ks.

Vydavatel: PhDr. Jaromír Kainc
Chalabalova 1605, 155 00 Praha 13
mobil: +420 603 177 536, fax: +420 235 522 906
e-mail: kainc@inbox.dkm.cz

Grafická úprava a sazba: IMidea s.r.o.
Tisk: Graspo Zlín

Za obsah inzerátů, P.R. článků a autorská práva k nim zodpovídají jejich zadavatelé.

Každoročním tématem tohoto vydání VŠUDYBYLU je pojišťovnictví. I z tohoto důvodu jsem o rozhovor požádal předsedu představenstva a generálního ředitele Kooperativa pojišťovna, a.s., druhého největšího pojišťovacího ústavu v Česku, Ing. Vladimíra Mráze. Pane předsedo, v čem především tkví jádro úspěchu vaší pojišťovny?

Pro mne je pojišťovna Kooperativa podnikem, jehož velká síla spočívá zejména ve stabilním a velmi profesionálním týmu, který má chuť se zlepšovat a který se stále zlepšuje. Ano, jsme druhou největší pojišťovnou v zemi a z pohledu Evropy jsme středně velkou pojišťovnou. Loni jsme dosáhli obratu šestnáct a půl miliardy korun. Překonalí jsme záplavy, kdy jsme poškozeným zaplatili a zaplatíme téměř deset miliard korun. Podnik dlouhodobě vykazuje kvalitní výsledky. V řadě pojistných produktů jsme byli v Česku první, kdo je začal nabízet. Myslím, že můžeme říci, že Kooperativa je jedním z iniciátorů pokroku v českém pojišťovnictví. Nabízíme všechny běžné druhy pojištění a naše produkty si za dobu působnosti Kooperativy na českém trhu získaly důvěru klientů, což ovšem neznamená, že je nebudeme do budoucna zlepšovat.

Proč je třeba solidarity a proč je užitečné dát jí institucionální rámec, a to i formou pojištění?

Pojišťovnictví vzniklo již za starých Féniciánů, kteří přišli na to, že pokud mají dvě lodě a obě půjdou ke dnu, je to pro ně příliš velké riziko. Sdružování osob, podniků za účelem diverzifikace rizik nebo solidárního přístupu k riziku, je opravdu velmi staré. Moderní pojišťovnictví dodnes žije na tomto principu, přičemž používá celou řadu forem. Pokud bych měl více přiblížit filozofii pojišťovnictví, pak je důležitá nejen solidarita, ale i selekce. Celé pojišťovnictví je založeno na vyváženém kompromisu mezi selekcí (tzn. špatná rizika nepojišťuji; tedy pojišťovat pouze ty, u nichž je malá pravděpodobnost škody) a solidaritou, kdy riziko rozdělují mezi větší počet subjektů. Jednou z možností z tohoto pohledu je monopolní pojišťovnictví. Monopolní pozice umožňuje plnou solidaritu všech, kteří se chtějí pojistit, v ob-



lasti, kterou si klient může vybrat. Jsme ale v tržním prostředí, jinými slovy na trhu působí více pojišťoven. Aby mohl tento systém dlouhodobě fungovat, pojišťovny musí být jistotou pro své klienty – musí být silné, stabilní a dosahovat dlouhodobě kladných ekonomických výsledků. Z těchto důvodů je nezbytné, aby jejich podnikání obsahovalo prvek selekce. Velmi složitá otázka je, jaká je ta správná míra selekce a jaká je správná míra solidarity. Ukažme si to na problému povodní z roku 2002. Pojišťovací trh v České republice je stabilní a trochu poučený ze záplav na Moravě v roce 1997. Přesto dokázal pojistit takové množství průmyslu a podnikatelů, že z odhadované ekonomické škody státu pětasedmdesáti miliard korun se zaplatí sedmatřicet miliard korun pojistného plnění. To tedy znamená, že více než polovinu všech škod zaplatí u nás pojišťovny, přičemž v Evropě se dlouhodobý průměr pojištěných škod k celkovým škodám pohybuje mezi 10–20 %. Jedním z důvodů je to, že v těchto zemích se pojištění povodní nabízí jako doplňkové a s limitem horní hranice plnění. Výmluvná jsou také některá další srovnání mezi Českou republikou a sousedními zeměmi. Zatímco pojišťovny v Rakousku a Německu uhradí na loňské povodňové škody pouze mírně přes 10 % celkového přijatého pojistného v majetkových pojištěních, pojišťovny v Česku více než trojnásobek ročního pojistného.

Jak ilustruje objem vyplaceného pojistného plnění po povodních, pojištění u nás funguje velmi dobře, a především podnikatelská sféra v této zemi si už uvědomila výhody pojištění a využívá jej v čím dál větší míře. Poučením pro pojišťovny pak je, že v této oblasti podnikání kromě solidarity platí ještě další

Není za co se stydět

princip, a to ekvivalence. Jinými slovy, ve střednědobém a dlouhodobém výhledu je nutné riziko vyvažovat. Pojistné musí pravděpodobnostně odpovídat průběhu škod. Proto dnes na českém pojistném trhu vidíme, že pojišťovny jsou nuceny zdrazit všechna majetková pojištění. Vidíte tedy, že vliv této pojistné události století na evropské pojišťovnictví je velmi výrazný. Na druhou stranu zdůrazněme, že za třináct let od likvidace monopolního postavení jedné pojišťovny se pojišťovací trh v této zemi výrazně rozvinul a je plně konkurenceschopný s ostatními evropskými zeměmi. Míra solidarity se mimo jiné projevuje také v tom, že většinu škod na českém pojistném trhu zaplatí zahraniční zajišťovatelé.

Jak je to v Česku s úrovní propojištěnosti?

V loňském roce generoval celý český pojišťovací trh předepsané pojistné ve výši devětaosmdesát miliard korun. Naproti tomu, srovnáme-li počet obyvatel v České republice a podíváme-li se na sousední evropské státy se stejným počtem obyvatel, pak např. rakouský trh tvoří čtyřikrát tolik. V čem je rozdíl? Trochu v některých druzích pojištění. V Česku kupříkladu v podstatě neexistuje komerční zdravotní pojištění. Především je ale rozdíl v přístupu lidí k životnímu pojištění. Ke standardu člověka žijícího v Rakousku patří, aby svou životní pojistku měl ne jako jediné řešení, ale jako jedno z řešení situací, které v životě nastávají. V Česku, ať už se jedná o životní nebo důchodová pojištění, pro nás stále neličotivě vynívá srovnání s rozvinutým evropským trhem v doporučení mezi životním a neživotním pojištěním. Prostě pořad je u nás ještě trochu důležitější moje auto než můj důchod, život a zdraví. To by se mělo změnit a také se to určitě změní. Mluvme-li o obyvatelích a jejich přístupu k pojištění nemovitostí, rodinných domků, pojištění pro cesty a pobyt, není důvod si nějak zvlášť stěžovat. Nicméně existuje stále velká skupina lidí, kteří se chovají tak, jako že ta pověstná smůla se přilepí na paty pouze těm ostatním.

Asi to je i setrvačností obecného mínění, že je povinností státu se o mne postarat. Jediná šance jak to změnit je nezvyhodňovat jisté skupiny lidí na úkor jiných. Takhle si mnozí oprávněně říkájí: „Proč bych vydával peníze za pojištění svých rizik, když díky vysoce pravděpodobným státním kompenzacím je pro mne ekonomicky zajímavější zůstat nepojištěný?”

Naštěstí si již zejména velká většina podnikatelů uvědomuje, že byznys není hazard. Obchodování je smysluplná lidská činnost, která na jedné straně vytváří zisky a na druhé umožňuje zaměstnávat lidi a vytvářet prosperitu země. Představa o tom, že mohu dlouhodobě podnikat a že se mi všechna



rizika vyhnou, přírodními katastrofami počínaje, až po osobní tragédie, v zemi, kde každým rokem na silnicích zahyne třináct set až patnáct set lidí (což je slušně velká vesnice), není a nemůže být správná. Je třeba říci, že průměrné pojistné na hlavu v této zemi, vyplývající z oněch přibližně osmdesáti devíti miliard korun, je v přepočtu velmi malé oproti tomu, co platí Rakušané, Švýcaři či Američané, kteří žijí léta s vědomím, že se musí postarat sami o sebe. Máte určitě pravdu v tom, že přetrvává myšlení, že když se stane něco mimořádného, postará se o mě stát. Vzpomeňte si, že loňským tématem bylo, jestli těm, co se pojistili, by neměl stát dát o něco méně než těm, kteří se nepojistili. Očekával bych, že stát pojištěným řekne děkuji, protože napumpovat ze státního rozpočtu sedmadvacet miliard do průmyslu v rámci obnovy po povodních by drasticky prohloubilo rozpočtový deficit. Ale protože velké podniky byly pojištěny, umožnilo to rychlou nápravu a mnohým i značnou konkurenční akceleraci v podobě pojistkou hrazené modernizace technologického parku.

Rozdíl mezi Českem a Rakouskem není jen v tom, že je tam samozřejmostí čtyřikrát vyšší propojištěnost než v Česku, ale i v tom, že ačkoliv je Rakousko, co se týče množství a atraktivit turistických cílů, oproti Česku trpaslíkem, je dnes v očích světa vnímáno jako obr. Je tomu tak hlavně proto, že se před zhruba třiceti lety rozhodlo prosazovat doktrínu a z ní vyplývající daňový a organizační systém včetně propagace cestovního ruchu, díky čemuž v posledních letech inkasuje desetkrát více (přes 30 mld. USD ročně) než náš z hlediska množství cestovního ruchu zanedbávaný zemský ráj to napohled.

Česká republika má obrovský potenciál turistických cílů. Naši předkové nám odkázali daleko větší (a při rozumném hospodaření každým rokem se zvětšující) zdroj bohatství, než kdyby se pod Českem nacházelo ropné jezero. Nicméně většina obyvatel u nás nevnímá turistické cíle jako zdroj možného blahobytu, tedy jako cosi, o co by se i jimi volení představitelé měli starat, ale jako něco, co se odehrává vně českých hranic. Turistické cíle, ostatně jako jakékoliv jiné cíle, jsou o motivaci. V našem případě turistů, proč vydávat své peníze kvůli návštěvě Česka. Ale jak vy, pane generální řediteli, vnímáte fenomén cestovního ruchu?

Ze dvou pohledů. Na jedné straně jako občan, který cestovního ruchu využívá ve sféře volného času. Na druhé straně jako perspektivní oblast podnikání. Cestovní kanceláře, dopravci, hotely, restaurace, jejich zaměstnanci i majitelé atd., ale i samotní cestovatelé, a to nejen motoristé jsou klienty a obchodními partnery pojišťovny Kooperativa. Pro oblast cestovního ruchu či turismu nabízíme řadu speciálních pojištění. Pro každou z pojišťoven, která se zabývá takovými druhy pojištění, je cestovní ruch platformou pro obchod, který rozhodně není nezajímavý. Zdůrazňeme na tomto místě, že ceny, za něž jsou v Česku pojistné produkty prodávány, stále patří v Evropě k těm nižším.



Souhlasil bych s vámi, že hospodářský význam cestovního ruchu je v Česku podceňován. Ano, naše země je unikátní už tím, že má jedenáct památek zapsaných na seznam UNESCO. Máme štěstí, že je zde hodně hradů a zámků, a také v tom, že nám je nikdo nerozbil, zato nám některé trochu spadly a jiné padají na hlavu. Tedy je budeme muset dát do pořádku. Ale přeci je vidět na Brně, Praze, Českém Krumlově, Karlových Varech, na Karvině či Mikulově, že jsou lokality, kde se do památek investuje. To není „pouze“ záležitost nostalgie a úcty k dědictví po předcích. To je také otázka zaměstnanosti, ekonomické prosperity i zvyšující se míry pojištění (nejnižší propojištěnost je v nejhudších



ekonomikách). Prvotním důvodem, proč zpravidla turisté někam jezdí a utrácí tam peníze, nejsou ubytovací či stravovací zařízení, ale cíle, mezi nimiž výraznou roli sehrávají architektonické či urbanistické zajímavosti. Památky tak mohou vydělávat nejen samy na sebe, ale být důvodem prosperity měst, regionů a je vidno v případě Rakouska, že i celých států.

Bohužel, co se týče památek, je dnes Česko v roli chudého multimiliardáře. Mj. i kvůli podceňování možností přílivu peněz do české ekonomiky prostřednictvím cestovního ruchu. U nás se pamětihodnosti nechávají ladem, místo toho, aby na Česko vydělávaly. A to nehovořím o kocourkovských manýrách, kdy je sice řada prvořadých turistických atrakcí udržována z daní, ale ne z daní těch, kteří díky těmto turistickým atraktivitám inkasují obrovské sumy. Jak konstatoval pan Ing. Horal v loňském lednovém Všudybylu: „Česká republika patří v Evropě k těm zemím, kterou by každý mohl doporučit všem, co jsou alergičtí na placení daní.“ Bohužel, snad všude jinde striktně vynucované dodržování norem, aby aktivity spojené s cestovním ruchem vyvíjely registrované fyzické a právnické osoby, jsou prý



v Česku nepřipustným zasahováním do základních svobod člověka. Jako v té anekdotě, kdy se v Louvre před obrazem Adama a Evy, přou Francouz, Američan a Čech, či že národností byla Eva. Francouz říká: „Určitě Francouzka. Vidíte tu eleganci gesta?“ Američan: „Určitě Američanka, už po tu obrovskou touhu po poznání.“ Ale Čech všechny převálcuje: „Určitě Češka. Podívejte: holej zadek má, a ještě rozdává.“ Ale přesto jsem rád, že jsem se narodil v jižních Čechách a nelituji toho, že ne v jižním Tyrolsku. A proč jste vy, pane předsedo, rád, že jste Čechem?

To trochu vyplývá z toho, že jsem se narodil v Českém Krumlově. Kdysi to sice bylo německo-české město, ale to už nepamatuji. Ke vztahu k této zemi jsem byl vychováván rodiči. Vždy, když se vracím z cest, mám příjemný pocit, když překročím hranice. A to tím spíše, že už tam nejsou žádné dráty, ploty a kolejničky a lidé se samopaly. Nevím, má-li se vztah k zemi nějak přehánět. Je to především osobní záležitost. Jsme zemí a národem, který žije uprostřed Evropy po tisíciletí. Tvrď jsme hájili svoji existenci a chvílemi to s námi vypadalo velmi špatně. Teď už to zase vypadá trochu lépe a po vstupu do Evropské unie to určitě půjde rychleji. Myslím si, že není za co se stydět, jsem rád Čechem.

>> www.koop.cz

D.A.S. pojišťovna právní ochrany



První pojišťovna právní ochrany byla založena v roce 1917 v Le Mans ve Francii s názvem D.A.S – Défense Automobile et Sportive. Hlavním podnětem ke vzniku pojišťovny byly automobilové závody, při nichž často docházelo k nehodám. Poškození byli jak závodníci, tak i diváci, kteří při vymáhání náhrady za způsobené škody byli nuceni absolvovat dlouhotrvající procesy s vysokými náklady. V roce 1926 a 1927 následovalo založení dvou společností ve Švýcarsku a Belgii. V roce 1928 byla v Berlíně založena německá D.A.S., která má v současné době sídlo v Mnichově.



Následovalo to, že D.A.S. ve Vídni a v Mnichově hledala člena představenstva a ředitele pro svou filiálku v Česku. Chtěli Čecha, který už má nějaké manažerské a obchodní zkušenosti. Filiálky D.A.S. ve všech zemích, kde působí (ač je to německý koncern), řídí místní lidé. Konkurs jsem vyhrála a po roce, když jsme od českého ministerstva financí obdrželi licenci, mi bylo jasné, že se i se synem musím stěhovat do Prahy.

měnit zákony, ale radíme klientům, jak se zachovat, aby to bylo správně. Když už se něco stane, tak jim pomůžeme. Vždy říkám, je lepší začít sám od sebe, a že než něco podepíše, tak si napřed vše přečtu a případně se poradím. Zkrátka nejedním na červenou, protože případné a zpravidla neúspěšné dohadování se s policií, jestli tam byla žlutá, stojí peníze, což rovněž nedokážeme řešit.

Murphyho zákony jsou zákony. Fungují, i kdyby je nikdo nikdy neopublikoval. Čist návody a podobné věci bývá pro většinu z nás až do poslední. A potom řada sporů, většinou se státem, je už předem ztracená.

Ano, některé spory jsou tak jasné, že není šance je vyhrát. Nicméně hodně záleží i na tom, jak rychle je zpracováváte. Čím rychleji je věc vyřízena, tím méně to stojí. Každá věc nejde hned k soudu. Každý vidí hned soud, ale to není pravda. Jestli jde k soudu třetina kauz, tak je to moc. To jsou i správné věci, různé pokuty v zahraničí atd. Hodně věcí se řeší mimosoudně a lze je vyřešit velmi rychle, takže nejsou tak drahé. Mimosoudně se dá dohovorit i se státem. Samozřejmě, je dobře, když se můžete na obrátit někoho, kdo je kompetentní, rychle vám pomůže a ví, že tak a tak by se to mohlo zvládnout.

Jako podnikatel a zároveň živitel rodiny jsem volil vaše kombinované pojištění právní ochrany rodiny „Rodina Max“. Oproti jiným pojistkám, které si hradím, je výše pojistného relativně nízká.

Kalkulace našich produktů stavíme tak, abychom se užívali, aby byl klient spokojen a my pokryli

V souvislosti s hlavním tématem tohoto vydání Vždybylu jsem si dovolil oslovit ředitelku D.A.S. pojišťovny právní ochrany, a.s. paní Jitku Pokomou - Chizzola. Jaká byla vaše cesta až sem do tohoto času a místa?

Někdy se říká, že jsem svéráz. Moje škola života přišla v demokratickém světě – v kapitalismu, v Rakousku, kde jsem žila od svých devatenácti téměř dvacet let. Vdala jsem se tam, měla dítě. Potom přišel rozvod, takže jsem se za železnou oponou musela sama postavit na vlastní nohy. Rodiče mne mohli navštěvovat dvakrát do roka. Když jsem začala pracovat, nikoho nezajímalo, že mám malé dítě. Paragrafy, že když dítě zakašle, že s ním zůstanu doma? To jsem si nikdy nemohla dovolit. Rozhodně neříkám, že to je v pořádku, ale v té demokracii mne naučili, že když mám právo, tak si je hájím. Byla to tvrdá, ale krásná škola. Dodnes těším ze zkušeností, které jsem v této době ve Vídni nasbírala.

Naštěstí byl vychováván dvojjazyčně, takže to nebyl problém. Dostudoval tady gymnázium, teď studuje právo a chce tady zůstat. Je Pražák jak Brno a strašně se mu tady líbí.

Celý lidský život je o mezilidských vztazích. Pojištění právní ochrany proto vnímám především jako prevenci proti chybám sebe samotného.

Já bych to nenazvala jenom prevencí. Ale určitě je to i prevence, protože člověk nikdy neví, co se může stát. V jakékoliv sféře, ať soukromé nebo pracovní. Hodně se pohybujeme v oblasti motorismu. Neznalost zákonů neomlouvá. Na druhou stranu, kdo zná všechny zákony, předpisy? Aby se člověk nedostal do nepřijemné situace, může tomu hodně zabránit svým chováním. Tím, že čte, pod co se podepisuje.

D.A.S. pojišťovna právní ochrany – už v jejím názvu je právo – zastupuje své klienty, aby se dostali ke svému právu. Nejsme ale všemohoucí. Nemůžeme

D.A.S. International

Je členem jedné z kapitálově nejsilnějších pojišťovacích skupin v Evropě s názvem ERGO Versicherungsgruppe, v níž jsou integrovány ještě tři německé pojišťovny Victoria, Hamburg - Mannheimer a DKV. Hlavním akcionářem pojišťovací skupiny ERGO je Münchener Rückversicherung AG. V současné době představuje koncern D.A.S. klientelu z patnácti zemí. S více než deseti miliony klienty je D.A.S. největším specialistou nabízejícím v Evropě pojištění právní ochrany.

Pojištění právní ochrany motorových vozidel

Jeho předmětem je prosazování právních zájmů, souvisejících s motorovým vozidlem, jehož státní poznávací značka je uvedena v pojistné smlouvě.

Pojištění právní ochrany rodiny

Jeho předmětem je prosazování právních zájmů, souvisejících s movitým majetkem rodiny a jejími jednotlivými členy.

Pojištění právní ochrany v pracovněprávních sporech

Jeho předmětem je prosazování právních zájmů, souvisejících s činnostmi, vykonávanými v rámci pracovněprávních vztahů, jimiž se rozumí i služební poměr.

Pojištění právní ochrany pro řidiče motorových vozidel

Jeho předmětem je prosazování právních zájmů řidiče (pojištěné osoby), souvisejících s řízením vozidla, jehož není vlastníkem, provozovatelem či držitelem.

Pojištění právní ochrany v případě úrazu

Jeho předmětem je prosazování právních zájmů při uplatňování nároků na náhradu škody, souvisejících s poškozením zdraví následkem úrazu, který utrpěl pojištěník.

Pojištění právní ochrany v nájemních, vlastnických a sousedských sporech

Jeho předmětem je prosazování právních zájmů, souvisejících s vlastnictvím nebo nájmem nemovitosti.

všechny náklady za službu, kterou pro klienty děláme. Že se s tím dá vyžít, je zřejmé z našich výsledků. Třetím rokem jsme v zisku. Naši klienti i akcionáři jsou spokojeni a my také. Po osmi letech působení v Česku je zřejmé, že naše práce má smysl. Získáváme si čím dál více důvěry a klientů. Pojištění právní ochrany tady v České republice má opravdu svoji váhu a je potřebné nejen u nás, ale po celé Evropě.



Má tedy podle vás u nás každý právo na své právo?

Má. Když je někomu ubližováno, měl by se proti nepravu postavit. Myslím, že jsme to tady měli dost dlouho, kdy jsme mlčeli a všichni byli proti. V této demokratické době se držíme toho, že když se mi něco nelíbí, tak se proti tomu postavím. Mně osobně se na současném Česku nelíbí, jak si každý stěžuje, už proto, že by si měl zamést především před svým prahem. Když dotyčný zaměstnanec není spokojen, může odejít jinak. Lidé ale nejsou zvyklí se stěhovat za prací. Je třeba si zvyknout na jinou dobu a na to, že žádné místo není napořád. To, že máme právo na právo, si musíme hájit sami. Ani české soudy nejsou tak špatné, jak o nich někdy někdo vykládá. Ale když jsme k soudu pozváni jako svědkové a nejdeme tam, rychlému rozhodování určitě nepřispíváme. Pak se divíme, že soudní procesy jsou tak dlouhé. Všechno má dvě stránky. Nenadávejme na soudy, na stát a začněme se snažit, aby to fungovalo. To je moje vize.

>> www.das.cz



PRVNÍ NOVOMĚSTSKÝ RESTAURAČNÍ PIVOVAR

Otevřený v minulém století
na Novém Městě Pražském

Novoměstský (kvasnicový)
ležák světlý i tmavý 11°



Speciality české kuchyně
včetně vyhlášeného pečeného kolena

Alešova galerie:
originální panoptikum pražského
Podskalí a Perlový ulice

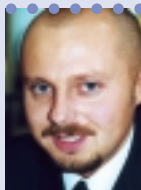
Exkurze pivovarem
s odborným výkladem
v bezprostřední blízkosti
Václavského náměstí



Novoměstský pivovar s.r.o.
Vodičkova 20, 110 00 Praha 1
tel./fax: 222 232 448
222 231 662
e-mail: sales@npivovar.cz
www.npivovar.cz

Anketa

Jaký byl letošní ITB Berlín?



Milan Pavelka, ředitel marketingu a prodeje společnosti Orea

Na ITB do Berlína jezdíme tradičně. Více než polovinu klientů největšího českého hotelového řetězce Orea Hotels totiž tvoří

Němci. Na rozdíl od minulých ročníků je letos zájem především o individuální turistiku, což potvrzuje zvýšený zájem ze strany provozovatelů internetových serverů. Rozdali jsme tady přes tisíc průvodců řetězcem Orea Hotels. Co se týká umístění českého stánku, není nejlepší. Kdybych měl srovnat Česko s jinými zeměmi, tak opravdu nevím s jakými. Už i Kyrgyzstán či Arménie jsou dál než my, a to zde na ITB své země začali propagovat teprve nedávno.



Ludmila Koutská, generální ředitelka TOP HOTEL Praha & Congress Centre

Z letošního ITB jsem zklamaná. Návštěvnost, především českého stánku, je minimální. Za celou

dobu, co se berlínských veletrhů účastníme, je návštěvnost nejmenší. U české expozice je to hodně způsobeno také tím, že stánek je na zcela nevhodném místě. Na konci pavilonu, který ani není průchozí. Pokud už jej někdo navštíví, přijde vyloženě cíleně. Takových lidí je ale minimálně. Co se týče ostatních hal, i tam se mi to jeví daleko slabší než v předchozích ročnících ITB. Doufáme, že příští rok to bude lepší. Především umístění české expozice. Chtěla bych věřit, že realizace české oficiální účasti na ITB 2004 bude zadána někomu daleko kreativnějšímu, aby stánek měl jiskru, jako ji např. měla expozice hl.m. Prahy letos v Brně a Bratislavě. Aby i on tak jako ona upoutal a více vypovídal o turistických aktivitách České republiky, a ne např. Skotska. Část na tomto stánku uplatněné grafiky, která se týká kulturního života, totiž opět ilustruje skepsi ohledně přitažlivosti českých, moravských a slezských motivů ze strany těch, kteří českou národní expozici koncipovali. Jako jednu z atraktivit totiž ukazují japonské a skotské hudebníky. Naštěstí jsme nespočetali pouze na oficiální stánek České republiky. Velvyslanectví České republiky v Berlíně nám již podruhé vyšlo vstříc a umožnilo na půdě velvyslanectví, v době konání ITB, uspořádat recepci. Chtěla bych i touto formou českému velvyslanectví poděkovat. Zejména pak velvyslanci České republiky Dr. Borisi Lazarovi. Již první ohlasy napovídají, že recepce měla

obrovský úspěch. Byli na ni pozváni nejen naši obchodní partneři, ale i další významné osobnosti jak z německé, tak české strany, novináři aj. TOP HOTEL Praha & Congress Centre zde měl možnost velice dobře prezentovat pohostinnost České republiky. Jsem přesvědčena, že tato recepce bude mít pro náš hotel daleko větší efekt než celá oficiální účast na veletrhu ITB.



Jiří Kadlec, lázeňský hotel Thermal Karlovy Vary

ITB Berlin patří k veletrhům, na kterých by tak významný hotel jakým je Thermal neměl chybět. Jsme zde již podesáté a pokaždé

zde probíhá řada obchodních jednání s našimi partnery. Česko (potažmo Karlovarsko) bylo a je tradičně vyhledávaným cílem německé klientely. Investice do samostatné expozice mimo oficiální stánek České centrály cestovního ruchu vychází z toho, jaký prostor dává Česká centrála tomu kterému regionu, a z koncepce celé expozice České republiky. Nechci hodnotit např. uplatnění grafického pojetí motivů na letošní expozici, která na mě působila spíše skepticky. To ale ať posoudí ti, kteří dobloudí až sem. Letos to vše dovršuje i umístění českého stánku až na samý konec výstavní haly. Nám se tato poloha nelíbila, a proto jsme udělali vše pro to, abychom byli alespoň trochu viditelnější, a poskytli tak našim pěti karlovarským partnerům důstojnější prezentaci, kterou si i Karlovy Vary a Karlovarsko zaslouží.



Zuzana Vojtová, odbor cestovního ruchu Jihomoravského kraje

Zdá se mi, že zájem o Českou republiku je oproti loňskému ročníku ITB o stupínek níže.

Zda-li je to celkovou situací, nebo polohou českého stánku na veletrhu, to nedokážu objektivně posoudit. Nicméně poloha české expozice se nám jeví jako velice nešťastná. Jsme na konci haly, kam přichází pouze ti, kdo Českou republiku hledají. Nemáme výhodu koridoru, kde by se zájemci mohli zastavit pouze proto, že je český stánek zaujal. Kromě toho vzhled národní expozice, zejména grafika, by mohl daleko více vypovídat o bohatství a atraktivitě potenciálu, kterým Česká republika disponuje. V části grafiky, která se týká kulturního života, dominují japonští a skotští hudebníci. Také to nás motivovalo k tomu, abychom

se letošního veletrhu zúčastnili v lidových krojích. Kolegyně z Vysočiny byla v kroji z Telče a já v kroji z Velké nad Veličkou.



Petr Tiefenböck, ředitel cestovní kanceláře Českých drah

Na ITB jezdím již hezkou řádku let. Je to zcela jistě nejvýznamnější veletrh cestovního ruchu v Evropě a pravděpodobně i největší. Už jen

projit všechny haly je nad síly cestovním ruchem znaveného člověka, natožpak stihnout všechno, co by bylo potřeba. Co se týká veletrhu samotného, zdá se, že přece jen na něm byl trochu znát určitý celosvětový pokles cestovního ruchu. To ale bude, jak všichni doufáme, jen přechodná záležitost. Ohledně účasti České republiky je to již dlouho omletá písnička. Umístění ve „slepém střevu“ výstavního areálu, expozice zcela bez nápadu a navíc opět nezahrnující všechny vystavující subjekty z České republiky. Chci jen věřit, že se na vzhledu a zaměření této expozice ještě nestačil projevit vliv nového vedení české centrály. Expozice České republiky prostě neodpovídá pozici, kterou zatím ještě Česká republika v cestovním ruchu má. Světovým bodem pak byla recepce na Českém velvyslanectví v Berlíně, a bude dobře, jestli se stane tradicí i na dalších veletrzích. Mimochodem v příštím roce, kdy začnou jezdit mezi Prahou a Berlínem česká „pendolína“, bude z Prahy na ITB určitě nejprjemnější a nejrychlejší doprava vlakem.



Petra Papoušková, oddělení cestovního ruchu Moravskoslezského kraje

Moravskoslezský kraj se na ITB prezentuje podruhé. Prvně to bylo v loňském roce. Prezentujeme

zde turistické možnosti v kraji, městech, obcích a mikroregionech. Jsme tady zejména proto, protože Německo (spolu s Polskem) je pro nás stěžejním zdrojovým zahraničním trhem. Němci k nám jezdí hlavně do Beskyd a Jeseníků, což ilustrují i výsledky průzkumů. Velmi silnou skupinou návštěvníků jsou krajané, z nichž mnozí u nás dodnes mají příbuzné. Hojná byla i návštěvnost ze strany odborné veřejnosti, a to zástupců německého tisku, německých cestovních kancelářů, které prodávají Českou republiku německým turistům, a také zástupců polského tisku. Návštěvníci poptávali především pobyty na horách. Velice často se zajímali o aktivní dovolenou a cyklotrasy. Co se týče ubytování, největší zájem byl o ubytování v hotelích střední kategorie, byly i specializované dotazy na agroturistiku a pobyty v soukromí na venkově. Zájemcům rozdáváme propagační materiály o turistických aktivitách a infrastruktuře v Moravskoslezském kraji, velký zájem je zejména o mapy.



**Jan Motlík, člen představenstva
a obchodní ředitel Eden Group,
Karlovy Vary**

Jsem tady letos po čtvrté a rok od roku vnímám pozvolný pokles úrovně prezentace České

republiky, a tím i zájmu o tuto destinaci. Zejména v letošním roce je tento trend velmi zřetelný. To sice nechceme, ale nic proti tomu v podstatě neděláme. Myslím, že zde v Německu není nutné nabízet Česko jako pojem. Cestu vidím spíše v akcentu konkrétních míst a zejména produktů. Nemáme moře či velehory, ale co se týká například lázeňství a konkrétně Karlových Varů, tak v tomto směru stále reprezentujeme evropskou špičku. Je tedy nutné přicházet na trh s atraktivně balenou nabídkou konkrétních témat, ať už z oblasti lázeňství či wellness. Hodně záleží nejen na obsahu, což je vnímáno jako samozřejmost, ale i na způsobu oslovení, což v Česku zejména v případě státní propagace cestovního ruchu jako samozřejmost vnímáno není. Co se týká umístění expozice České republiky, a tím i Karlových Varů, mohu vyjádřit pouze zcela zásadní nespokojenost. V každém případě současnou podporu incomingového cestovního ruchu ze strany státu vnímám jako naprosto nedostačující.



**Petra Nohejlová, odbor cestovního
ruchu Královéhradeckého kraje**

Na letošním ITB Berlín má Česká republika velmi špatné umístění. Jsme na samém konci jakéhosi

appendixu tohoto gigantického výstaviště. Návštěvnost tu je podstatně nižší než v ostatních halách. Zájemcům, kteří dojdou až sem, předkládáme turistickou nabídku našeho kraje – od všeobecných informací přes možnosti aktivního využití volného času až po přehled ubytovacích kapacit. Navštěvují nás i zástupci podnikatelských subjektů z královéhradeckého kraje. Mnozí z nich tu jednají se zahraničními partnery. Nejen rozdáváním propagačních materiálů a zodpovídáním dotazů, ale také touto formou se snažíme podporovat incoming do Královéhradeckého kraje. Incoming totiž není jenom o turistických cílech, ale také o kvalitě služeb, o umění podnikatelské sféry přesvědčit své partnery, aby k nám směřovali své klienty.



**Jozef Bebiak, general manager
ČSA pro Německo**

Pokud mám letošní rok porovnávat s minulým, pak kvituji, že České aerolinie zde na ITB Berlín vyhledal větší počet odborných

návštěvníků. Co se týká zájmu o Českou republiku, výsledky hovoří o jisté stagnaci už proto, že mezi pasažéry ČSA létajícími mezi Českem a Německem vždy převažovala obchodní klientela. Současná situace je odrazem ekonomické stagnace v Německu, ale také celkové stagnace v letecké dopravě. Vzdor tomu se v těchto podmínkách

Českým aeroliniím relativně úspěšně daří nabízet a prodávat komplexní služby na linkách mezi Spolkovou republikou Německo a Českem. Od 1. dubna loňského roku operujeme osmý bod (Kolín). Snažíme se nabízet co nejlepší služby jak pro cestující obchodní třídy, tak pro naše zákazníky v turistické třídě. Kromě toho se nám zde v Německu daří získávat pasažéry cestující přes Prahu do dalších bodů sítě ČSA. Máme tak i cestující, kteří s námi přes Prahu létají do východní Evropy, ale i do New Yorku, Montrealu a Toronta. Velmi tomu napomáhá členství ČSA ve třetí největší letecké alianci světa ve SkyTeamu a návaznost „Frequent Flyer Programme“ ČSA na služby ostatních členů SkyTeamu.



**Jan Kučera, jednatel společnosti
Ingltours Praha**

Ingltours je na ITB tradičním vystavovatelem. Máme tak možnost porovnat trendy zájmu o Českou republiku v tom kterém

ročníku. Poptávka německé veřejnosti po České republice přetrvává. Zájem je především o trávení rodinných dovolených. V zimě na horách, v létě u vodních ploch. Letos jsme zaregistrovali další posun poptávky směrem k lacinějšímu ubytování, k penzionům a bydlení v soukromí. Co se týče našich německých obchodních partnerů, hovoří se o krizi a válce. Vše je jakoby determinováno momentální ekonomickou situací 2 depresí a jí limitovanou reálnou koupěschopnou poptávkou po cestování. S těmito vlivy se potýkají nejen čeští nabídkáři, ale i velcí němečtí touroperátoři. Naše

kampaň je proto letos vedena zejména v duchu wellness, cest za zdravím apod. Je zřejmé, že tento segment, a to i v incomingu do Česka, bude nadále sehrávat významnou roli. Je to parketa, kde je Ingltours na německém trhu velmi činný. Z jednání s partnery i poptávání návštěvníků vyplývá, že v této oblasti jejich zájem trvá.



**Vladimír Fučík, zastoupení České
centrály cestovního ruchu
v Německu**

ITB Berlín je stěžejním veletrhem cestovního ruchu. Není možné zde

nebýt, to by navenek ve směru k českému cestovnímu ruchu signalizovalo problémy. Co se ale týká umístění stánku České republiky, vidím problém už v tom, že se kdysi svolilo, kolem roku 1997, kdy jsem na centrále ještě nebyl, jít do této haly. Stalo se. Veletržní správa při jednáních vždy slibovala, že návštěvníky dovede až k nám a že vytvoří důstojné zázemí. Dříve bylo Česko v hale 17. To je přece jenom blíže k hlavnímu vchodu. Na druhou stranu je pravda, že kdo chce Českou republiku najít, tak si ji najde. Vystavovatelé by také neměli spoléhat pouze na to, že zde udělají náhodný obchod. Skoro všichni mají předem nasmlouvanou řadu schůzek. Na veletrh přišlo kolem 130 tisíc návštěvníků, z toho asi 70 tisíc odborných. Otázka je, kolik z nich došlo na konec haly 1.b. Absolutní čísla jsou ale otázkou na všech veletrzích. Co se týká stánku, je tu dost místa pro jednání a ve dnech pro odborníky relativně klidnější prostředí.



Hasiči a Jára Cimrman zahajují pražskou turistickou sezonu

Ve světě, a to nejenom ve světě cestovního ruchu, je Praha neskonalé známější než stát, jehož je hlavním městem. Jak je Pražská informační služba připravena na hlavní turistickou sezonu 2003, jsem se v polovině března zeptal jejího ředitele Ing. Václava Novotného.

Myslím, že slušně. Celou zimu jsme pracovali na tom, abychom eliminovali image, kterou Praze způsobily povodně a popovodňová propaganda. Expozice hl.m. Prahy sklízí na mezinárodních veletrzích cestovního ruchu úspěch za úspěchem. Ohlasy na Prahu jako turistickou destinaci jsou opět velmi příznivé ze strany laické veřejnosti i odborníků. Totéž je možné vyvodit ze zájmu a ohlasů zahraničních návštěvníků Prahy. Dá se říci, že téma povodně pominulo a problém úplně zmizel. Pokud se ve světě nestane něco strašlivého, nevidím důvod, proč bychom se v tomto roce museli vyrovnávat s pokleslou sezonou jako loni. Vydali jsme ucelenou řadu informačních brožur, které se setkaly s mimořádně příznivým ohlasem. Nicméně jedna z nich – „Prague Agent's Manual“ – s ještě větším. Je příručkou pro profesionály cestovního ruchu (i pro takové, kteří dosud o Praze nic neslyšeli), aby byli schopni do Prahy zorganizovat túru. Manuál mj. obsahuje popis vízových povinností, informace o počasí apod. Vše nasvědčuje tomu, že tiskovina tohoto druhu zde opravdu chyběla, a to soudě i podle premiérového

ohlasu, jehož se jí dostalo začátkem února na veletrhu „Business Travel 2003“ (Europe's Dedicated Event for Buyers, Managers & Arrangers of Business Travel), na němž byla poprvé představena odborné veřejnosti.

V pátém vydání loňského Všudybylu (str. 14–15) v článku „Všechny možné koněspřežné“ jsme společně představili stálou expozici kočárů v areálu ctěnického zámku, jež Pražská informační služba spravuje. Připomíná dobu, kdy spedice i osobní doprava byly dominantně závislé na železnici a vozidlech tažených koňmi. Hlavní město Praha tímto krokem navrátilo ctěnickému areálu proslulost výletního a turisticky atraktivního místa.

Ctěníce jsou vyhledávanou atrakcí nejen mezi Pražany. Jsou i frekventovaným tématem diskusí evropských muzeí kočárů. Řada z nich o ně projevila intenzivní zájem. Kolegové z Německa a Rakouska je hodlají navštívit už proto, že prý neočekávali, že by se v České republice mohla vyskytovat až tak atraktivní kumulace unikátních exponátů. Při té příležitosti nás požádali o poměrně zásadní článek do svého odborného časopisu. Ale nejen díky Ctěnicím, které jsou výjma kočárovny stále ještě v rekonstrukci, vcházíme do sezony v plné síle. Dubnem otvíráme památkové objekty ve správě Pražské informační služby. Všechny dohromady za sezonu obvykle navštíví na jeden a čtvrt milionu návštěvníků. Kromě ctěnické kočárovny to jsou



Petřínská rozhledna, Bludiště na Petříně, Věž chrámu sv. Mikuláše na Malé Straně, malostranská mostecká věž, staroměstská mostecká věž, Prašná brána a Staroměstská radnice. Každý z námi spravovaných památkových objektů je osazen stálou expozicí a opravdu není obvyklé, že by někdo z návštěvníků do návštěvní knihy napsal něco jiného než pozitivního. Návštěvníkům Prahy jsou k dispozici čtyři turistická informační střediska: na Staroměstské radnici, v ulici Na Příkopě, v přízemí malostranské mostecké věže a na hlavním nádraží. I na základě svých zimních aktivit se domníváme, že návštěvnost Prahy bude slušná.



„Roztáhněte jí nohy,“ je památným výrokiem Járy Cimrmana, kterým se neopominutelně zasloužil o existenci Petřínské rozhledny, neboť jím pro budoucí generace zachránil stabilitu pařížské Eiffelovky, jež pak byla vzorem naší na Petříně. A není to apríl, že 1. dubna s Járou Cimmanem oficiálně startujete do letošní turistické sezony na Petřínské rozhledně?

Není, neboť Petřínskou rozhlednu vnímáme jako jakousi naši vlajkou loď. Součástí zahájení je vernisáž výstavy „Jára Cimrman, génius, který se neproslavil“. Tentokrát se tematicky věnujeme období, kdy Jára Cimrman spolupůsobil u hasičského sboru, už proto, že hasiči letos slaví 150. výročí. Hasiči z toho mají takovou radost, že hned následující víkend po 1. dubnu budou skákat z rozhledny. Prý do plachty (pokud se trefí). Budou ji slaňovat,



nám), a rozhodli jsme se spolupracovat. Jedeme přesvědčit Američany, že má smysl jezdit do střední Evropy a navštěvovat naše města. Pro tento účel jsme se nazvali „Seven Stars of Central Europe“. V průběhu tří dní uskutečníme šest prezentací. Dvě v New Yorku v hotelu Waldorf Astoria, dvě v Chicagu v hotelu Four Seasons a poslední dvě v Los Angeles v hotelu Sofitel pro incentivní, kongresové a turistické ústředny a touroperátory a pro novináře píšící o cestovním ruchu. Akci koordinují a organizují naši němečtí kolegové. Máme za to, že to bude profesionálně odvedená věc, která by mohla Američany motivovat, aby opět začali ve větší míře navštěvovat střední Evropu.

>> www.pis.cz

>> www.prague-info.cz

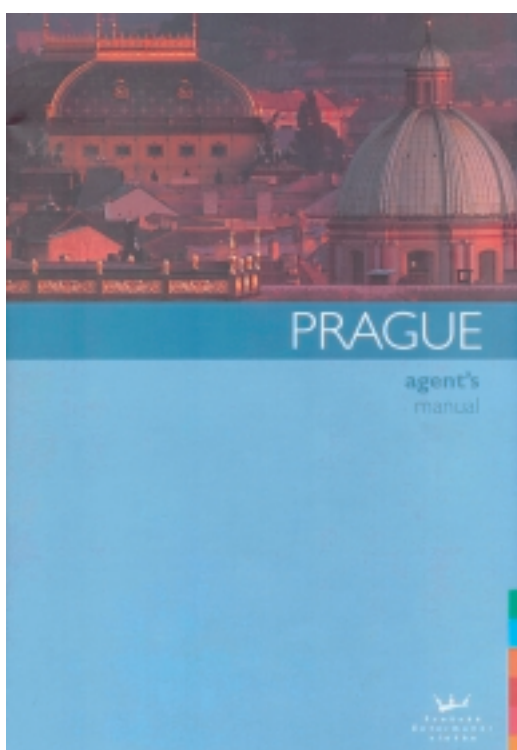


vybíhat ji v kompletní výstroji apod. Zkrátka hasiči budou na Petříně pořádát velkou hasičskou show. Letos to bude zahájení opravdu velkolepé. Velkolepější i proto, že Pražská informační služba slaví pětáctýřicáté výročí existence.

Ano, a poslední odborná zkoumání nasvědčují, že založení Pražské informační služby inicioval sám Jára Cimrman.

V úvodu jsme hovořili o vašem úspěšném tažení zahraničními veletržními kolbišti. Momentálně se prý Pražská informační služba, coby člen „Seven Stars of Central Europe“, chystá do USA.

Ano, dohodli jsme se s dalšími evropskými metropolemi Berlínem, Drážďany, Mnichovem, Vídní, Salcburkem a Budapeští, že na sebe přestaneme žárlit kvůli tomu, že si bereme turisty (což si evidentně bereme – spíše my jím, nežli oni



**Pražská
informační
služba**



Večer s hvězdami Galilea

V pátek 7. března se v hotelu Inter.Continental Praha konal slavnostní večer cestovních kanceláří Čedok, ESO travel a Canaria travel s hvězdami muzikálu Galileo při příležitosti předání cen v celkové hodnotě milionu korun výhercům z řad provizních prodejců soutěže Lepší produkt – vyšší provize 2002.



V kardinálských kostýmech

Moderátory večera byla dvojice bavičů Ivan Vodochodský a Mojmír Maděříč oděná do kardinálských kostýmů z muzikálu Galileo. Účastníci (bylo jich přes 400) zjevně dobře bavili. Tato dvojice spolu s Dušanem Kollárem také zapívala první píseň „Budeš papež“. Poté vystoupila Elin Špidlová s písní „Jsem jenom žena“. V průběhu večera zazněly i další písně z Galilea v podání Michala Pleskota, Josefa Vojtky, Petra Muka, Sabíny Laurínové a dvojice Kuřil – Kutheil.

Příliš velké ceny

Předání cen se zhostili generální ředitelé pořádajících cestovních kanceláří paní Lenka Víková (Canaria Travel), Ing. Tomáš Cikán (ESO travel) a Ing. Miroslav Res (Čedok). Většina cen byla opravdu objemných. Pokud pomineme vůz Škoda Fabia Combi, tak některé ceny v podobě elektroniky značky Sony nemohly být pro svou velikost vystaveny. Kromě těchto věcných cen byly předány i ceny od Evropské cestovní pojišťovny, které předal člen jejího představenstva Mgr. Ondřej Rušíkvas.

Inter.Continental pěťhvězdičkově

V průběhu večera mohli hosté ochutnat speciality kuchyně hotelu Inter.Continental, který opět potvrdil svoji skvělou pěťhvězdičkovou pověst. Kromě vyhlášení nové soutěže na rok 2003, mnozí spolu s neustále doplňovanými rautovými stoly se zaujetím sledovali i napínavé losování tomboly. To provedli za účasti moderátorů Sabína Laurínová a Petr Muk. První cenou tomboly byl poukaz na zájezd v hodnotě třiceti tisíc korun, druhou a třetí elektronika značky Sony.



Top 10 soutěže Lepší produkt, vyšší provize 2002

1. místo – Škoda Fabia Combi
CA Centrum Zájezdů – Praha
2. místo – cesta kolem světa
CA Pohoda – Valašské Meziříčí
3. místo – sestava značkové elektroniky SONY
CA Šipka – Brandýs nad Labem
4. místo – sestava značkové elektroniky SONY
CA Real Moravia – Uherské Hradiště
5. místo – značková elektronika SONY
CK E.M.A. – Třinec
6. místo – značková elektronika SONY
CK AXIA – Mělník
7. místo – značková elektronika SONY
CA Černý – Tachov
8. místo – značková elektronika SONY
CA NONA – Ledec nad Sázavou
9. místo – značková elektronika SONY
CA M+M – Rychnov nad Kněžnou
10. místo – značková elektronika SONY
CA Jarošík – Klatovy

**„A přece
se točí!“**

**Galileo Galilei
(1564 - 1642)**



Létáme se společností



Těžiště Globtouru dává větší stabilitu

Cestovní kancelář Globtour na prahu letní sezony mi je záminkou k rozhovoru s generálním ředitelem Globtouru Praha s.r.o. panem Ninoslavem Vidovíčem. Pane řediteli, je to již více než čtvrt roku, co jsme se v Top Hotelu Praha potkali na křtu tehdy nového katalogu Globtouru Létu 2003. Jaký je o něj zájem?

Zájem o katalogy je letos po celém Česku (u zhruba pěti set prodejců Globtouru) mimořád-



expressem i se svým automobilem. Vůbec zde zaznamenáváme posun poptávky směrem ke kvalitnějším kapacitám s širší nabídkou služeb. Velmi dobře se prodávají klubové hotely i další produkty se službami navíc, jako jsou Globtour Centrum, Globtour Bonus a Globtour Private. Obdobný zájem evidujeme i o Černou Horu, kam létáme z Prahy, Brna i Ostravy a vypravujeme autobusy prakticky z celého Česka. Dobrý výhled máme i u novinek – Kalábrie, Sardinie a Santorini.



ný. Pokud budou prodejní výsledky na úrovni poptávky po katalogích, čeká nás a naše prodejce dobrá sezona. Vstoupili jsme do ní s přepracovanou nabídkou a samozřejmě i s novinkami. Rád bych připomněl přímý let na řecký ostrov Santorini, z leteckých destinací ještě Kalábrii, ostrovy Sardinii a Ischii.

Které destinace klienti nejvíce poptávají?

Již tradičně nejvíce Chorvatsko, kam se v letošní letní sezoně mohou za velmi výhodných cenových podmínek vydat i po železnici Jadran



Plánujete otevření dalších vlastních prodejních poboček?

Pouze v Praze. Co se týče zbytku republiky, říkám rozhodně ne. Součástí naší dlouhodobé strategie je prodej prostřednictvím obchodních partnerů – prodejců. Znájí místní prostředí a dokáží v něm efektivněji působit. Je pravdou, že síť partnerů budeme upravovat. Cílem není maximální počet, ale kvalita spolupráce. Myslím tím i znalost prodávaného produktu, přizpůsobení se rezervačnímu a ekonomickému systému

apod. Informací ze strany prodejců si velmi ceníme. Do budoucna hodláme jejich vliv na tvorbu produktu ještě posílit. Plánujeme pro ně několik studijních cest do Kalábrie, na Sardinii, Santorini, do Černé Hory a Dubrovníku. Chceme je osobně konfrontovat s novinkami. Nově jim pak umožníme individuální seznámení se s destinacemi prostřednictvím cenově zvýhodněných cest pro personál prodejen a rodinné příslušníky.

V několika převážně větších městech je možné vidět prodejny ve firmních barvách Globtouru.

Jedná se o samostatné podnikatelské subjekty, kde stupeň spolupráce s Globtorem Praha s. r. o. dosahuje určitých parametrů. Zde potom přistupujeme k individuálním obchodním podmínkám, ke kterým patří možnost používat označení autorizovaný nebo značkový prodejce Globtour.

Jak váš byznys ovlivňuje současná mezinárodní situace?

Evidujeme zvýšený zájem o tuzemsko a destinace dostupné železniční, autobusovou nebo vlastní dopravou, jako je Chorvatsko a Černá Hora. Jsem velmi rád, že těžiště Globtouru je právě v těchto destinacích, což naší společnosti dává mnohem větší stabilitu.

>> www.globtour.cz



Praha nejlepší v Lyonu



Hlavní město Praha získalo hlavní cenu GUIGNOLS D'OR 2003 v obrovské konkurenci stovek renomovaných vystavovatelů na mezinárodním veletrhu cestovního ruchu MAHANA v Lyonu (14.–16.3. 2003) za architektonické a výtvarné pojetí expozice a nejpřívětivější stánek veletrhu. Vysoce prestižní cenu v podobě diplomu a slavné lyonské loutky Guignola doplňuje bezplatných 9 m² výstavní plochy na veletrhu MAHANA 2004. Tradice Guignola sahá do r. 1808, kdy byl vytvořen Laurentem Mourquetem. Záhy se stal symbolem nejen lyonského ale celého francouzského loutkoherectví. Podle něj bylo nazváno i nejslavnější pařížské loutkové divadlo Guignol. Při příležitosti převzetí ceny jsem si dovolil o bezprostřední vyjádření požádat radního hl.m. Prahy zodpovědného za cestovní ruch RNDr. Igora Němce. Pane radní, multimediální a nápaditě řešená expozice hl.m. Prahy sbírá jedno ocenění za druhým. Nicméně, to že jste získali hlavní cenu na renomovaném veletrhu ve Francii, je naprosto překvapivé. Jaká byla vaše reakce, když vám volali, že v Lyonu zvítězil stánek hl.m. Prahy?

Samozřejmě jsme měli velkou radost, i když je to již třetí ocenění z mezinárodních veletrhů. Co nás těší, že MAHANA patří mezi největší. Účast hl.m. Prahy v Lyonu byla opravdu velmi úspěšná. Její dopad ohledně podpoření zájmu o Prahu jako cílovou turistickou destinaci byl o to větší, že ČSA a Air France již od r. 2002 provozují přímou linku mezi Lyonem a Prahou. Když jsme expozici hl.m. Prahy koncipovali, bylo naším úmyslem, aby to byla vstupenka do jedenadvacátého století. Pochopitelně obrovskou výhodou je, že přitažlivost atraktivit Prahy, které moderními prostředky interpretuje, je prověřena řadou staletí. Je vidět, že záměr se podařil, že se stánek svým pojetím vyčleňuje z klasické formy.



Tábor má internetový kiosek

V předložském devátém vydání VŠudybylu jsme přinesli informaci o tom, že v informačním centru Pražského hradu byl 10. října 2001 zprovozněn první veřejný informační terminál v České republice. Jednalo se tehdy o první zařízení svého druhu ve střední Evropě. Od té doby mají návštěvníci Hradu možnost bezplatně zhlédnout informační stránky Pražského hradu – např. expozice a prohlídky, výstavy, koncerty, aktuální nabídku publikací apod. Kromě bezplatné nabídky mohou prostřednictvím virtuální klávesnice na dotykovém displeji využívat služby internetu, elektronické pošty nebo integrovaného telefonního automatu. Zpoplatněné služby je možné hradit běžně dostupnou telefonní kartou Českého Telecomu. Možnost využívat internetový kiosek mají od 19. března i v Táboře v budově Slovanu na třídě 9. května. Generálního ředitele společnosti ASCOM Praha pana Jiřího Koutenského jsem při té příležitosti požádal o krátké vyjádření.

Jsem rád, že právě Ascom Praha je dodavatelem hardwarového i softwarového řešení těchto veřejných internetových terminálů pro společnost Český Telecom. Další věc, která mi dělá radost, je, že mě bydliště město Tábor je druhým městem v jižních Čechách, kde byl takovýto terminál spuštěn.



Čím se Ascom zabývá?

Ascom je největším švýcarským telekomunikačním koncernem. Vznikl v roce 1987 sloučením švýcarských telekomunikačních firem, které se tím rozhodly čelit expanzi velkých gigantů. Koncern dnes zaměstnává kolem devíti tisíc lidí v Evropě, Americe a Asii. Výrobky Ascomu byly v Československu známy již před rokem 1989. Naše vysíláčky, produkce Autophon, už před rokem 1989 používaly Horská služba, Československé dráhy aj. V roce 1991 vznikla společnost Ascom ČSFR. Ta se v roce 1993 rozdělila na dvě společnosti, na Ascom Praha v České republice a Ascom Bratislava ve Slovenské republice. V Česku se soustřeďuje do čtyř oblastí. Jednak na bankovní technologie, bankovní automaty. Druhou oblast tvoří telefonní služby, veřejné telefonní automaty, telefonní a internetové kiosky. Třetí je oblast napájecích systémů pro mobilní operátory, jakými jsou Eurotel, Český Telecom, České Radiokomunikace. Čtvrtou a rovněž velmi významnou oblastí je sféra bezpečnostních produktů. Sem patří rádiové sítě, záchranný bezpečnostní systém hl.m. Prahy aj.

- >> www.tabor.cz
- >> www.telecom.cz
- >> www.ascom.cz



ascom

Euroregion Glacensis – z pohledu Bruselu dobrá značka

„Z pohledu Bruselu je Euroregion Glacensis dobrá značka,“ uvedl sekretář Euroregionu Glacensis Helmut Dohnálek na regionálním kongresu české části. Ten se konal v hotelu Uno v Ústí nad Orlicí 28. února. Konstatoval, že už není životně důležité zvyšovat počet členů, protože Glacensis je největším euroregionem v Česku a současně nejúspěšnějším v čerpání prostředků Evropské unie ze všech šesti euroregionů na česko-polské hranici. Euroregion Glacensis zprostředkovává pomoc Evropské unie z jejích fondů Credo, Phare a Interreg. Během posledních let to bylo 7,05 milionů eur pro českou část Euroregionu Glacensis a stejná část pro polskou. Z dalších 8 milionů eur, které den předtím v polské Vratislavi dostaly k dispozici vše-

chny euroregiony na česko-polské hranici, získal Euroregion Glacensis 5,25 milionů eur, což je 70 %. Největším investičním projektem na české straně je rekonstrukce komunikací v příhraničí okresů Rychnov nad Kněžnou a Ústí nad Orlicí od Šerlichu v Orlických horách po Králický Sněžník. Na polské straně pak vybudování třetího pruhu na mezinárodním silničním tahu Praha-Vařava v úseku Duszyni-Lewin Kłodzki, na němž dochází k ucpání dopravy kamiony a kde jsou špatné klimatické podmínky. Byla dokončena i čistírna odpadních vod pro Kladsko z fondu Credo a už dříve byla schválena rekonstrukce silničního spojení Lázní Chudoba (Kudowa-Zdrój-Mostowice) a Orlického Záhoří za 2 miliony eur. V současné době jsou členy Euroregionu Glacensis jen na české straně Pardubický kraj a 80



obcí, měst z krajů Královéhradeckého, Pardubického a Olomouckého. Euroregion Glacensis navštíví 18.–19. března Ramiro Cibrian (první den na Rychnovsku, druhý na Orlickoústecku) a v květnu se tu bude konat setkání ministrů zahraničních věcí Polska a Česka. Jednání řídili předseda Euroregionu Glacensis, starosta Žacléře Miroslav Vlasák, místopředsedové Miroslav Čepelka (starosta Ústí nad Orlicí), Miroslav Kocián (starosta Bílé Vody) a sekretář Helmut Dohnálek.

Připravil PhDr. Josef Krám

- >> www.euro-glacensis.cz

Vítání jara na zámku Dobříš

V letech 1998–2003, tedy po navrácení zámku rodině Colloredo-Mannsfeldů, probíhaly na zámku Dobříš rozsáhlé rekonstrukce. Výsledek opravdu stojí za vidění. Kromě obvyklých prohlídek expozice je zámek otevřen také pro společenské a kulturní akce. Jedné velmi zdařilé jsem se 20. března zúčastnil. Správa zámku a parku Ing. Jerome Colloredo-Mannsfelda, cateringové firmy Golem, spol. s r. o. a Vyšehrad 2000 a Česká hudba mne pozvaly na slavnostní gala večer pořádaný v nově zrekonstruovaných prostorách zámku. Potkal jsem se zde se spoustou přátel a obchodních partnerů. Pro všechny byly připraveny vynikající pokrmy a nápoje, hrála příjemná hudba. V rámci večera došlo i na předávání zlaté desky Václavu Neckářovi. Krásné hostesky v dobových kostýmech, tombola a ohňostroj ve francouzské zahradě. Zkrátka vítání jara na zámku Dobříš.

Při této příležitosti jsem o kratičké vyjádření požádal ředitele zámku pana Pavla Krejčárku, který mj. řekl:
„Jsem opravdu velmi šťasten, obklopen samými báječnými lidmi. Vítání jara je zhodnocením třiapůlleté práce na zámku Dobříš od jeho vydání v restitučním sporu. Také touto akcí chceme obchodním partnerům, ale i široké veřejnosti ukázat, jak zámek v rukách Colloredo-Mannsfeldů funguje v roce 2003.“



>> www.zamekdobris.cz
>> www.golem.cz
>> www.vysehrad2000.cz



Kdo si váží hodnot minulosti,
má naději na hodnotnou budoucnost

První ples sdružení „Tradice ČR“

V pátek 14. března 2003 se ve večerních hodinách na Slovanském ostrově v Paláci Žofín pod záštitou ministra kultury České republiky Pavla Dostála uskutečnil první ples sdružení „Tradice ČR“. Zahajoval jej prezident sdružení pan Ondřej Martinák. Společně s okouzující moderátorkou Tinou Pletánkovou přivítali čestné hosty v čele s olympijskou vítězkou Danou Zátopkovou. Plesu se zúčastnilo více než tři sta osobností z oblasti sportu, kultury, podnikatelů a státní správy. Touto svou první pražskou společenskou akcí sdružení „Tradice ČR“ představilo veřejnosti své cíle, a to přispívat ke zviditelnění odkazu našich předků, ke znovuoživení tradičních hodnot České



republiky a jejich propagaci. Spoluorganizátory plesu byly Folklorní sdružení České republiky, Český klub olympioniků, Správa českých center, BUSSMARK, VMP, Svaz pro hospodářskou a obchodní spolupráci, Asociace malých a středních podniků a živnostníků ČR aj. V bohatém programu vystoupili Orchester Karla Vlacha, Petr Muk, Iveta Bartošová,



K vidění byla také první ze série projektů multimediálních CD, které jsou věnovány zachování národních tradic: folklorních (folklorní festival Liptál, koncert Zpěváčci), architektonických (Valašské muzeum v přírodě Rožnov pod Radhoštěm), sportovních (běh Emila Zátopka) i gurmánských (pravá Valašská zabijačka).

>> www.tradice-cr.cz



Cimbálová muzika Vojenského uměleckého souboru Ondráš Brno, Domažlická dudácká muzika. Taneční ukázky a předtančení standardních tanců předvedli Taneční klub Metronom, akrobatické rock'n'rollové show čtyřnásobní mistři světa R. Kolb a R. Holuša s partnerkami. Návštěvníky plesu, kteří měli možnost shlédnout ukázky práce lidových řemeslníků, v závěru programu čekala bohatá tombola.



Nejúspěšnější v Karlovarském kraji

Jason Travel Česká republika a hotel Cristal Palace Mariánské Lázně.

Již druhým rokem se pod záštitou hejtmána Karlovarského kraje JUDr. Josefa Pavla a prezidenta Národní federace hotelů a restaurací České republiky Romana Vacho konalo slavnostní vyhlášení: „Nejproduktivnější touroperátor Karlovarského kraje roku 2002“ a „Hoteliér Karlovarského kraje 2002“. Ocenění v rámci slavnostního večera, který se uskutečnil 4. března 2003 v Malé Dvoraně Grandhotelu Pupp za účasti významných osobností

pory mezinárodního cestovního ruchu a publicistickou činností se řadí mezi instituce působící v oblasti světového turismu, jako je WTO – Světová organizace cestovního ruchu, IHA – Mezinárodní hotelová federace, UFTA – Univerzální federace cestovních kancelářů. Z původně evropské organizace se vyvinula v největší sdružení svého druhu na celém světě. Počet členských zemí se blíží čtyřem desítkám. Kromě Austrálie jejich zhruba půl druhého tisíce členů svou publicistickou činností

obvyklá. Františkovy Lázně, Kynžvart, Jáchymov, Mariánské Lázně a Karlovy Vary. Kromě uvedených světoznámých lázeňských míst máme spoustu



Karlovarského kraje, domácího i mezinárodního tisku, převzali společnost Jason Travel a hotel Cristal Palace Mariánské Lázně. Další den, 5. března, od devíti hodin pokračovala akce v Malé Dvoraně Grandhotelu Pupp workshopem „one to one“ a sandwich lunchem.

Čtyřicet novinářů z třiceti zemí světa

4. a 5. března 2003 navštívili Karlovy Vary účastníci Výkonného a řídícího výboru Mezinárodní federace novinářů píšících o cestovním ruchu FIJET. Po třídním zasedání v Praze se seznámili s některými hotely, lázeňskými provozy a karlovarskými pamětihodnostmi. Navštívili sklárnu Moser, Karlovarskou Becherovku a Zámecké lázně. Večer se zúčastnili slavnostního vyhlášení: „Nejproduktivnější touroperátor Karlovarského kraje roku 2002“ a „Hoteliér Karlovarského kraje 2002“ v Grandhotelu Pupp, v němž byli ubytováni. 5. března pak navštívili Plzeň, kde byla součástí jejich programu i exkurze do Prazdroje.

Fédération Internationale des Journalistes et Ecrivains du Tourisme

(Mezinárodní federace novinářů píšících o cestovním ruchu) FIJET vznikla v r. 1954 v Paříži a Bruselu. Založila ji skupina novinářů a spisovatelů, působících v oblasti turismu. Programem pod-

pokrývá více než sto milionů čtenářů, posluchačů a diváků na všech kontinentech.

O vyjádření jsem požádal některé z účastníků slavnostního vyhlášení:

Ing. Jiří Behenský, náměstek hejtmána Karlovarského kraje

Je to již druhý ročník akce, kterou považuji za užitečnou zejména proto, že se zde opět sešli lidé, jejichž společným zájmem je cestovní ruch. V této době cestovní ruch trpí jedním velkým nedostatkem, a to, že o něm v naší rozhrané společnosti absolutně chybí pozitivní informace. Většina médií orientuje své pracovníky výhradně na negativní informace. Následkem toho je veřejné mínění o dotyčném území takové, že si lidé – potenciální turisté – říkají: „No, tam já nepojedu. Tam je to samý malér,“ což je pro cestovní ruch mor. V Karlovarském kraji jsme to zažili v návaznosti na povodně. Záplavy se Karlovarského kraje v podstatě netkly, škody byly minimální. Přesto zájem turistů a lázeňských hostů, v návaznosti na obecné informace o vodou rozmáčeném Česku, klesl nejméně o čtvrtinu. Negativní informace způsobují české ekonomice nepředstavitelné ztráty. Naštěstí vzdor těmto „publicistickým sabotážím“ Pánbůh Karlovarskému kraji nadělil úžasně léčivé přírodní zdroje. Tato koncentrace je evropsky ne-

dalších nesmírně atraktivních turistických cílů. Město Cheb s obrovskou historií a památkami, Kladskou, Bečov s reliquiářem sv. Maura, zámek Kynžvart, který obdržel cenu UNESCO, zámek Mostov, kde si slakovská porcelánka udělala muzeum. Máme v kraji celou řadu průkopníků, kteří se snaží o obnovu památek, jako je pan Lažanský na zámku Chýše, pan Palacký na Horním Hradě, pan Los na hradě Hřeben, pan Pumr na hradě Vildštejn... Jsme krajem úžasných turistických atrakcí, které se vzájemně doplňují. Pokud se k těmto skutečnostem připojí i informace o pohostinných lidech, o skvělých službách a všech možnostech turistického ruchu, které Karlovarský kraj může nabídnout, pak o další rozvoj turismu a lázeňství v našem kraji nemám obavu.

Roman Vacho, prezident Národní federace hotelů a restaurací České republiky a generální ředitel Grandhotelu Pupp

Je zřejmé, že Národní federace hotelů a restaurací České republiky dokázala odhadnout to, čeho se nedostává v rámci oceňování na celostátní úrovni. Cestovní ruch se ale neodehrává pouze v rámci Prahy, ale celé České republiky. Proto i lidé, kteří pracují v regionech si zaslouží, aby byli společensky docenováni. Karlovarská sekce Národní federace hotelů a restaurací České republiky se rozhodla pro dva



resované subjekty, včetně státních a samosprávních orgánů. My obě máme osobně Karlovarský kraj velmi rády. Je unikátní ve střední Evropě. Je zde co ukazovat a co nabízet a my jsme přesvědčeny, že Jason travel se bude na jeho dalším rozvoji i nadále aktivně podílet.

**Miroslav Navara, generální sekretář
České asociace novinářů
a publicistů cestovního ruchu**



Renaissance, Inter.Continental, Bohemia, Holiday Inn Congress Centre, Diplomat a Andel's. Karlovarské hotely – Grandhotel Pupp, St. Petersburg a Promenáda. Restauranty – U Michala, U bílého lva, Starý Vrch, výhledková loď Európe. Firmy Moser, Karlovarská Becherovka, Zámecké Lázně, Pilsner Urquell a Stock.

Řídící a Výkonný výbor FIJET je svoláván, aby řešil interní věci Mezinárodní federace novinářů píšících o cestovním ruchu, připravoval

takové protipóly. Ocenit toho, kdo nám přivádí hosty a je nejproduktivnějším touroperátorem pro Karlovarský kraj, a z nás hoteliérů toho, který za uplynulý rok udělal největší kus práce a měl dobré ekonomické výsledky. Proto jsme letos již podruhé vybrali nejproduktivnějšího touroperátora a hoteliéra roku 2002 v Karlovarském kraji.

**Sonija Chalili a Jana Dvořáková, spolumajitelky
cestovní agentury Jason Travel s.r.o.**

Naše cestovní agentura (mimochodem její název, prozaicky složený z počátečních slabik křestních



Po šesti letech v Praze opět zasedal Řídící a Výkonný výbor FIJET. Zasedání Výkonného a Řídícího výboru FIJET se konalo pod záštitou České centrály cestovního ruchu. Akci pod-



jmén, vhodně asociuje z hlediska turistiky známý antický příběh) byla po revoluci jednou z prvních českých firem, která vsadila na ruskojazyčnou klientelu v době, kdy se k tomuto trhu stavěla většina české podnikatelské sféry značně skepticky. Cenu, která nás pochopitelně potěšila, bereme jako ocenění dosažených výsledků, na nichž se významně podílí řada našich partnerských karlovarských sanatorií a hotelů. Věříme, že atraktivita Karlovarského kraje budou i nadále přitahovat klienty ku prospěchu celého regionu. To samozřejmě není v silách jednotlivých cestovních kancelářů či agentur. Jde o společný zájem, kdy by, zejména při propagaci na zahraničních trzích, měly v daleko větší míře spojovat síly a prostředky jednotlivé zainte-



pořili: Národní federace hotelů a restaurací České republiky a Městský úřad Starý Plzeňec. Dopravci – České aerolinie, Auto Bey. Pražské hotely – Marriott,

koncepce a zaujímal stanoviska k tématům, která hýbou světem. Pravda je, že je živá doba, protože jsou-li na spadnutí válečné konflikty, bude mít cestovní ruch problémy. Hledali jsme, co účastníkům zasedání kromě Prahy ukázat. Do Karlovarského a Plzeňského kraje se jich s námi vydalo kolem třiceti. Jsou z různých zemí – od Mexika až po Ukrajinu. Pro kraje Karlovarský a Plzeňský jsme se rozhodli proto, že zahrnují mnoho z toho, čím bývají zahraniční hosté u nás okouzleni. Kumulují řadu turistických atraktivit, a to nejen ve sféře lázeňství, památek a přírody. Z cílů vyhledávaných českými i zahraničními návštěvníky mám na mysli třeba i Karlovarský porcelán, Karlovarskou Becherovku či Plzeňský Prazdroj.



Gastro OREA HOTELS 2003

V hotelu Voroněž v Brně se 5. března pod záštitou Asociace kuchařů a cukrářů České republiky konala soutěž gastronomů hotelového řetězce OREA HOTELS. Do soutěže se mohli přihlásit všichni profesionální kuchaři, cukráři a číšníci hotelů OREA HOTELS. Soutěže se zúčastnilo třináct družstev (52 soutěžících) v soutěžních disciplínách: mísa minipředkrmů, mísa minidezertů, hlavní jídlo – základní surovina filet z lososa, příprava a servis salátu – číšnícká část soutěže + test odborných znalostí. Po předání medailí a cen a oficiálním vyhodnocení pozval všechny přítomné k velmi příjemnému rautu generální ředitel společnosti Orea, s.r.o. pan Zdeněk Šafařík.

>> www.orea.cz



Družstva

- ① Praha, Boží Dar
- ② Santon, Brno
- ③ Excelsior a Monty, Mariánské Lázně

Hlavní jídlo

- ① Voroněž I, Brno
- ② Praha, Boží Dar
- ③ Santon, Brno

Příprava a servis salátu, test odborných znalostí

- ① Pyramida, Praha
- ② Excelsior a Monty, Mariánské Lázně
- ③ Voroněž I, Brno

Mísa minipředkrmů

- ① Praha, Boží Dar
- ② Voroněž I, Brno
- ③ Pyramida, Praha

Mísa minidezertů

- ① Praha, Boží Dar
- ② Voroněž I, Brno
- ③ Excelsior a Monty, Mariánské Lázně





OREA
HOTELS



Road Show Národní federace hotelů a restaurací ČR

Národní federace hotelů a restaurací České republiky zve hoteliéry, restaurátéry, majitele i managery podniků hotelového a restauračního průmyslu na sérii setkání. V jejich rámci se mj. hovoří o poslání Národní federace hotelů a restaurací České republiky, o problémech cestovního ruchu v současnosti, o tom, jak prosazovat své názory a potřeby ve svém městě či kraji. Otevírají se i témata: „moderní technologie slouží naší práci“, „od konkurence ke kooperaci“, „co čeká obor po vstupu do Evropské Unie“ aj.

Setkání, která se na různých místech České republiky konají již od začátku března, probíhají vždy od 14 do 17 hodin. Níže uvádíme itinerář zbývajících po datu distribuce tohoto vydání VŠudybylu:

7. 4. 2003	Pec pod Sněžkou - Hotel Horizont
8. 4. 2003	Liberec - Hotel Palác Syner
22. 4. 2003	Železná Ruda - Hotel Horizont
23. 4. 2003	Plzeň - Hotel Panorama
24. 4. 2003	Praha - Crowne Plaza Prague
květen	Český Krumlov
květen	Mladá Boleslav - Hotel Triumf
5. 5. 2003	Poděbrady - Hotel Bellevue - Tlapák
26. 5. 2003	Ústí nad Labem - Hotel Vladimír
29. 5. 2003	Karlovy Vary - Hotel Eliška

(chybějící bude doplněno)

Na závěr projektu bude ze všech účastníků vylosován výherce pobytu v Grandhotelu PUPP. Informace: sekretariát NFHR ČR, tel. 224 142 681, e-mail: nfhr-cr@nfhr.cz.

>> www.nfhr.cz
>> www.pupp.cz





Pozvánka na tradiční setkání obchodních partnerů hotelu Adria upozorňovala na různá překvapení, kterých se mohou návštěvníci v průběhu večera dočkat. Vůbec nelhala. Již u vstupu vítal své hosty do krojů oděný management. Pohádková země, kde na stromech visí klobásy, pečená holoubata, pečená kuřata, jahody, lahve piva a slivovice se stala skutečností vstupem do sálu, kde se akce konala. Opravdu ze stromů viselo vše to, co je výše popsáno, a mnoho dalších věcí navíc. Hlavní překvapení však přišlo těsně po

Ve stínu klobásovníků

oficiálním zahájení. Hosté byli pozváni na prohlídku nového hotelu, který byl v rekordně krátkém čase sedmi týdnů zrekonstruován. Nové krásné pokoje s nábytkem z třeshňového dřeva, novotou zářící koupelny se skleněnými zástěhama na vanách či u sprchových koutů,



obnova hotelových chodeb a celá řada jiných zlepšení. Hosté byli seznámeni s technickými novinkami, např. rychlé připojení na Internet v pokojích, tzv. Ethernet systém s rychlostí připojení 0,5 MB za sekundu, který umožňuje obchodníkům špičkový komfort pro práci, aniž by museli konfigurovat svůj počítač. Umění kuchařů hotelu Adria a jejich výrobky učinily milou tečku za příjemně stráveným večerem.

>> www.hoteladria.cz



TOP HOTEL otevřel římské lázně

17. března 2003 byla v TOP HOTELU Praha & Congress Centre otevřena první část nově vystavěných římských lázní. Na 720 m² mohou klienti využít saunu, aroma-saunu, parní kabiny (i aroma), masáže, fitness, solárium a odpočívárny.



Ve druhé etapě bude část „wellness“ doplněna o sportovní centrum se squashem, ricochetem, golfovým trenažérem a bazénem. Druhá část bude zpřístupněna koncem měsíce května. Římské lázně pak budou v plném rozsahu nabízet služby v atraktivním prostředí „hotelu v zahradě“ na celkové ploše 1500 m².

>> www.tophotel.cz



Armin Zerunyan novým ředitelem hotelu Hilton Prague

12. března 2003 v 17 hodin zval hotel Hilton Prague na Media Koktejl, který pořádá při příležitosti nástupu svého nového generálního ředitele pana Armina Zerunyana.



>> www.prague.hilton.com



★★★★★ Hotel Diplomat pražská adresa pro všechny příležitosti



Vienna International Hotels & Resorts vede pět exkluzivních pražských hotelů. Jsou to pětihvězdičkové hotely Savoy, v těsné blízkosti Pražského hradu, Palace u Václavského náměstí a jako třetí, který je k dispozici obzvláště náročným hostům, nedávno přibyl Le Palais. Savoy a Le Palais jsou jedinými pražskými hotely s členstvím v „The Leading Small Hotels of the World“. V červnu 2002 byl otevřen hotel Andel's, který nabízí kromě top-designu také vysokou kvalitu a funkčnost.



Prvotřídní čtyřhvězdičkový

Hotel Diplomat je otevřen od roku 1990. Již osmým rokem je jeho generálním ředitelem Josef F. Santin. Diplomat je nejen jedním z určujících hotelů pražského trhu, ale také jedním z nejúspěšnějších v Česku. V roce 2000 bylo panu Santinovi Národní federací hotelů a restaurací České republiky uděleno čestné ocenění „Hoteliér roku“.

První adresou na trase z letiště

Hotel Diplomat se nachází v luxusní čtvrti ambasad. Je první adresou na trase z letiště. Má přímé spojení metrem do centra města (stanice Dejvická, trasa „A“). Kromě 398 prvotřídních rekonstruovaných pokojů, vybavených s citem pro detail, se vyznačuje velkoryse koncipovaným konferenčním centrem, které umožňuje pořádání rozmanitých akcí. Na ploše 1142 m² nabízí kapacitu 820 osob v šestnácti sálech, které lze vzájemně propojovat. Všechny jsou vybaveny moderní audiovizuální technikou,



multimediálním vybavením a simultánním překladatelským zařízením. Jednání na nejvyšších politických a mezinárodních úrovních dávají hotelu renomé jednoho z nejvyhlášenějších.



První motokárová dráha v Praze

První a jedinečná motokárová dráha v Praze v podzemních garážích je otevřena do 2 hodin do rána. Je velmi oblíbená. Zpravidla zde prostřednictvím této vzrušující zábavy hosté a návštěvníci hotelu Diplomat relaxují po náročném pracovním dni. Hos-

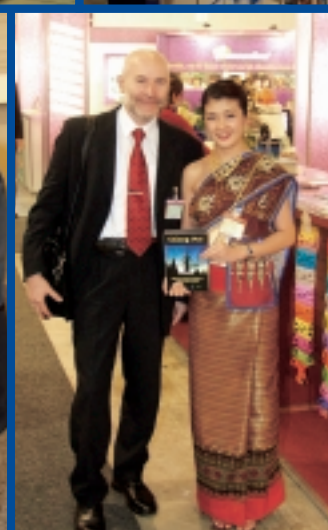
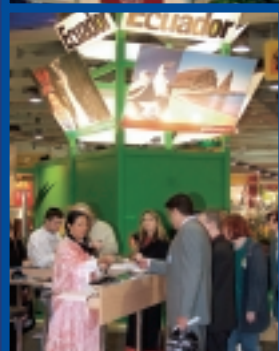


tům je k dispozici i relaxační centrum v 9. patře s krásným výhledem na Pražský hrad a zámek Trója. Je vybaveno saunou, posilovacími přístroji, párou, whirlpoolem, soláriem, poskytují se zde různé typy masáží. Dvě restaurace pak hosty hýčkají svými národními i mezinárodními specialitami. Celodenně otevřená kavárna „Klimt“ kromě snídaní nabízí během celého dne vídeňské domácí speciality.

>> www.diplomatpraha.cz

Diplomat
HOTEL PRAHA

Takový byl ITB Berlin 2003





Recepce na Wilhelmstrasse 44

TOP HOTEL Praha & Congress Centre pořádá ve své režii v době konání mezinárodního veletrhu cestovního ruchu ITB Berlín 10. března na půdě českého velvyslanectví v Berlíně slavnostní recepci s velkoryse pojatým cateringem, příjemnou hudební produkcí a taneční zábavou.

Vše se jeví, že je to dobrá prezentace České republiky. Nejen našeho hotelu, který je pořadatelem recepce. Z reakcí pana velvyslance v době příprav letošního setkání usuzuji, že jsme si již loni vysloužili dobrou pověst. Koktejlu se účastní řada významných hostů z německých podnikatelských kruhů, které zvalo české velvyslanectví, zdejší zastoupení České centrály cestovního ruchu a TOP HOTEL Praha & Congress Centre. Je zde kolem půldruhé stovky účastníků. Jsem přesvědčen, že náš hotelový a kongresový komplex si zaslouží, aby se dostával do takového světla, aby se o něm v souvislosti s Čes-



Akce, kterou zahájili český velvyslanec v Německu Dr. Boris Lazar, ministr pro místní rozvoj České republiky Pavel Němec a generální ředitelka TOP HOTELu Praha & Congress Centre Ludmila Koutská se spolu s německými hosty z podnikatelských kruhů zúčastnila řada osobností, renomovaných německých novinářů a českých vystavovatelé. Jednatele společnosti TOP HOTEL Praha, s.r.o. Ing. Vladimíra Dohnala jsem při té příležitosti požádal o krátké vyjádření.

kou republikou v daleko větší míře hovořilo doma i v zahraničí. I dnešní akce ilustruje, že máme co nabídnout, a to i pro nejnáročnější klientelu. Poslední novinkou je, že v našem hotelovém areálu otvíráme římské lázně s podlahovou plochou 720 m². V současné době se TOP HOTEL Praha & Congress Centre domlouvá s dalšími velvyslanectvími a je pravděpodobné, že při příležitosti významných zahraničních veletrhů cestovního ruchu bude me takováto prospěšná setkání realizovat i jinde.



Česko se vydalo správným směrem

Společnost Real Estate Karlín Group je jednou z největších investičních a rozvojových firem v Česku a vlastníkem pozemků ke komerčnímu využití v Praze. Její spolumajitelé jsou pan Charles A. Butler, který je zároveň spolumajitelem společnosti Datart, pan Serge Borenstein a pan Mark Rich, který je zároveň investorem, a to nejen projektů společnosti Real Estate Karlín Group. V roce 1997 Real Estate Karlín Group nakoupil pozemky a nemovitosti v lokalitě Karlín a od té doby zde dokončil zhruba čtyřicet tisíc metrů kancelářských prostor. Jedná se zejména o projekty „Palác Karlín“, který byl dokončen v polovině roku 1999, a ke konci roku 2000 „Corso Karlín“. V polovině roku 2000 Real Estate Karlín Group pokračoval v nakupování pozemků a na nich se nacházejících objektů areálem společnosti České loděnice, a.s. v lokalitě Praha-Libeň. Na Praze 8 tak dnes vlastní cca dvacet tisíc hektarů a má řadu dalších aktiv.

Marketingového ředitele společnosti Real Estate Karlín Group pana Milorada Miško Miškovice jsem se zeptal, co podle něj přitahuje kapitál, aby byl v Česku investován do pozemků a nemovitostí?



To, že se Česká republika, co se týká ekonomického rozvoje a integrace do západní Evropy, vydala správným směrem. Majitelé Real Estate Karlín Group, kteří v Česku působí od roku 1989, měli možnost pochopit, jaké možnosti tento prostor skýtá. A to zejména z hlediska návratnosti investic. Míra výnosů v České republice – a konkrétně v Praze – je rozhodně

zájímavější než v Paříži nebo v Londýně. I když na druhou stranu zde existují některá rizika, která jsou v Paříži či Londýně stoprocentně eliminována. Něco za něco. Z hlediska výnosů Yieldův index, jehož zde můžeme dosáhnout poté, co máme z technického hlediska dokončený a plně pronajatý projekt, se pohybuje v rozmezí devět až jedenáct procent. To znamená průměrnou návratnost investic do deseti let.

Znovu opakuji, týká se to dokončených a plně pronajatých obchodně administrativních a obytných komplexů. Pro nás, z rozvojového hlediska, ale musí být výnos vyšší, patnáct procent i více, protože na sebe bereme rizika, která konečný investor, jež od nás odkoupí dokončený a plně pronajatý komplex, nenese.



Co díky vám čeká Nový Karlín?

Naše společnost ve spolupráci s architektonickou firmou Qarta a mezinárodně uznávaným architektem Ricardo Bofillem vytvořila „master plan“ – program toho, co budeme chtít postavit v lokalitě Karlín v období pěti až sedmi let. Na základě tohoto programu a Plánu územního rozvoje hl.m. Prahy Real Estate Karlín Group v Karlíně postaví kolem dvou set padesáti tisíc metrů obchodních a obytných ploch. Pochopitelně, že ne najednou, ale krok za krokem v rámci období sedmi až deseti let.

Co se týče libeňského areálu Českých loděnic, v tomto případě Real Estate Karlín Group vyhlásil architektonickou soutěž, které se zúčastnilo dvanáct architektů. Jako nejuspěšnější projekt využití celého území byl odbornou porotou a Real Estate Karlín Group vyhodnocen návrh společnosti SIAL architekti a inženýři spol. s r. o. Liberec. Na základě základního konceptu SIALu se pak konkrétní architekti věnovali využití konkrétních ploch a objektů na tomto území. V lokalitě Libeň tak budeme moci zastavět sto třicet až sto padesát tisíc metrů. Z toho kolem cca. devadesáti tisíc metrů kancelářských a zbytek obytných ploch. Pochopitelně k tomu ještě přibudou

RUČNÍ MYTÍ A ÚDRŽBA VOZŮ

- kompletní optické ošetření interiéru vozu
- kompletní optické ošetření interiéru vozu včetně renovace autolaku
- ruční mytí motoru a konzervace
- převzetí a přistavení vozu na místo určení

ul. Jankovcova, Praha - Holešovice, tel.: 603 517 947



Cleancar
by SIAL - skupina



nějaké maloobchodní zóny, které bude obhospodařovat stávající nájemce komerčních prostor v Libni.

Co je podstatou podnikání rozvojové firmy?

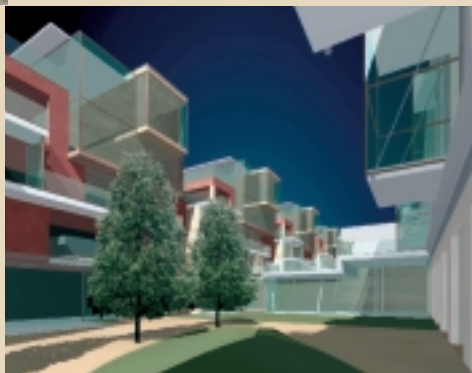
Vytipovat a koupit pozemek, zkultivovat jej, provést na něm rozvojové a investiční záměry, pronajmout zde vybudované obchodní a obytné plochy jako kompletní produkt prodat koncovému vlastníku. Tento proces by neměl trvat déle než pět let. Real Estate Karlín Group je rozvojovou, ne investiční firmou. Nehodláme udržovat objekty, které již máme plně dokončené a pronajaté. „Palác Karlín“, který má zhruba šestnáct tisíc metrů ploch, byl ze sedmdesáti procent předpronajatý ještě před dokončením rekonstrukčních prací. Stejný úspěch společnost zopakovala v případě objektu „Corso Karlín“, který má kolem devíti tisíc metrů. Měsíc před kolaudací jeho předpronájem dosáhl devadesáti procent, což je na Prahu a na střední a východní Evropu vůbec docela výjimečná věc. Hlavními

nájemci obou objektů jsou Český Telecom, Danone, Panasonic, Volksbank, Renault Trucks, Group Schneider a další. „Palác Karlín“ byl úspěšně prodán ke konci roku 2001 společnosti Imorent – investiční společnosti Erste Bank a České spořitelny a „Corso Karlín“ investiční společnosti Mail, která je dceřinou společností HVB Bank.

Češi začínají znovobjevovat Černou Horu. Co jste vy, Čermohorec, objevil v Česku, a co má Česká republika s Jugoslávií společného?

Černá Hora měla podobně jako Chorvatsko historicky dlouholetý vztah s Československem. A to i prostřednictvím osobností. Např. díky českému malíři Čermákovi, který Černou Horu maloval, zbožňoval a nějakou dobu v ní žil. Z druhé strany řada černohorských státníků pobývala v Československu a přes něj se dostávali dál, co se týče nějakých ekonomických zájmů, jež se snažili v Evropě prosazovat.

Když jsem v roce 1993 přišel do Česka dokončit poslední ročník Americké univerzity, kterou jsem začal v roce 1991 studovat v Bělehradě, byl to pro mě kompromis. V té době totiž bylo Česko stále ještě považováno za zemi mezi Západem a Východem. Pro mne však bylo státem s fantastickou tradicí. Předválečné Československo totiž bylo osmou průmyslově nejvyspělejší zemí světa. V době mého příchodu nabízelo řadu možností. Mohl jsem zde uplatnit určité věci, které jsem se naučil u nás v Jugoslávii. Na území Česka se totiž ekonomika začala stávat tržní teprve po roce 1990. Nicméně i do značné míry tržní ekonomika Jugoslávie se lišila od západoevropské. My Jugoslávci jsme měli nespornou výhodu, že jsme všichni hovořili buď francouzsky a anglicky, nebo anglicky a německy, na rozdíl od převážné většiny Čechoslováků, kteří se do roku 1989 učili převážně rusky. Nerad bych ale, aby mé konstatování vyznělo, jako že hovořit rusky je nevýhoda.



Ruština je důležitá a bude každým rokem důležitější, protože trh Společenství nezávislých zemí je obrovský a po roce 1998 se začíná zvedat. Začíná být sofistikovaným, i když ne lehkým, trhem. Nicméně oblastí, kam by se české firmy měly dostat daleko snáz než firmy americké či západoevropské.

>> www.karlin.cz



Equant (NYSE: ENT) (Euronext Paris: EQU) je uznávanou přední společností v oboru celosvětových dat, IP sítí a integračních služeb pro nadnárodní podniky. Síť společnosti Equant má jedinečný dosah, přičemž spojuje klíčová obchodní střediska ve 220 zemích a územích s lokální podporou v 191 zemích. Na základě více než padesátiletých zkušeností v datových komunikacích společnost Equant obsluhuje tisíce nejvýznamnějších společností na světě s nejrozsáhlejším portfoliem v oblasti správy síťových služeb. Společnost Equant byla, jako člen skupiny France Telecom Group, na World Communications Awards zvolena nejlepším světovým poskytovatelem přenosu dat za rok 2002 a trvale dosahuje při průzkumech v oblasti spokojenosti uživatelů nejlepších výsledků v oboru.



E q u a n t

Revolucní 1, 110 00 PRAHA 1

tel.: +420 225 001 111

fax: +420 225 001 150

www.equant.com

Dobrá rada na jaro

Už jste někdy stáli u auta a měli chuť do něj kopnout? Nebo jste seděli za volantem, chtělo se vám brečet a nevěděli jste, co dělat? Pokud nebylo důvodem vašeho stavu bouchnutí dveřmi vaší lásky, tak to s největší pravděpodobností znamenalo zastavení vašeho auta, aniž byste o to v daný okamžik zrovna stáli.

Pokud jste mladá, krásná, nejlépe v létě

Technika v několika posledních letech začala uhánět mílovými kroky a doby, kdy jsme si na silnici udělali téměř generální opravu, jsou již dávno pryč. V době mobilních telefonů se zdá být vše jednoduché, ale když se nedaří, tak se prostě nedaří. Kamarád, který vždy pomohl, je zrovna teď na druhé straně republiky, soused si právě před chvílí dal třetí pivo, a tak začínáme pátrat, kam vlastně zavolat a koho požádat o pomoc. Výhodu máte, pokud jste

stejnou úroveň jako např. zdravotní pojištění. To, že i u nás doma v Čechách existuje stejně kvalitní služba, však celá řada motoristů neví. Sám to poznávám podle toho, jak mi volají známí a kamarádi, když mají nějaký problém na silnici. Ten rozhovor má většinou stejný scénář: „Ahoj, ty děláš tam, co se nějak pomáhá motoristům, co?“ Pak následuje informace o tom, že existuje jednoduché číslo centrálního call centra ÚAMK 1230 a za chvíli je pomoc na cestě.

Opravdu k nezaplacení

První otázka dispečera je vždy stejná: „Máte klubovou kartu?“ Při negativní odpovědi pak nezbyvá než zásah Žlutého anděla, nebo odtažení vozidla zaplatit. Cena za takovou službu může být 500 Kč, ale také třeba 5000 Kč. A při tom stačí tak málo, jednou za rok zaplatit 590 Kč za klubovou kartu a mít zásah zdarma. A k tomu ještě pocít jistoty, každý měsíc klubový magazín atd. To, že vám Žlutý anděl přijede vyměnit píchlé kolo nebo dolije chybějící benzin, je opravdu k nezaplacení, zvláště pokud zrovna jedete na ples, nebo je k neblíží benzinové pumpě 20 kilometrů. Většina mých známých již po zkušenosti, kterou prodělali, vlastní klubovou kartu. Někteří si již zakoupili klubovou kartu plus, která má celoevropskou platnost a je na trhu velice krátce. Díky klubovému magazínu Autostyl dostávají každý měsíc spoustu nových informací a zajímavostí ze světa motorismu, rady na cesty, tipy na výlety, na dovolenou atd. Nové klubové karty jsou i součástí celosvětového klubového slevového systému SYC, kdy můžete ušetřit na zapůjčení auta nebo na ubytování v hotelu až 30 %.



ÚAMK

mladá, krásná, nejlépe v létě a na rušné silnici. To se jistě najde celá řada pomocníků, aniž zvednete ruku. Ale co když jsou dvě hodiny po půlnoci, jedete odněkud ze severu na jih, ani nevíte, kde přesně právě jste a venku se honí všichni čerti? To je situace.

Co celá řada motoristů neví

Při svých cestách za klubovými partnery do Rakouska, Německa nebo třeba Švýcarska jsem se vždy zajímal o to, proč je tam prakticky samozřejmostí, že téměř každý motorista vlastní klubovou asistenční kartu. Odpověď byla vždy stejná. Protože je to výhodné, levné a přináší to pocit bezpečí a také spoustu výhod. Proto je třeba v sousedním Německu více než 15 milionů členů ADAC, nebo v Rakousku 1,4 milionu členů ÖAMTC. U našich sousedů si cestu autem bez klubové karty již v podstatě nedokáží představit. Letité zkušenosti a všeobecné povědomí staví klubové členství na



Jedna dobrá rada na závěr. Je dobré mít informace. Ale ještě lepší je mít kvalitní a aktuální informace. Na základě klubové karty máte přístup k dopravním a turistickým informacím z Česka, ale i celé Evropy. Itineráře na cesty, právní pomoc a porady a celou řadu dalších výhod.

Nevěřte na pohádky, přesvědčte se

Přesvědčte se sami a podívejte se na www.uamk.cz, nebo zavolejte na infolinku ÚAMK 261104333. Tak a „zavonil zvonec a pohádka je konec“. Pro ty z vás, kteří dočetli až sem. Nevěřte na pohádky a zkuste se zamyslet nad tím, jestli zakoupení klubové karty ÚAMK vás a vaše blízké opravdu nezbaví případných starostí a nepříjemností na cestách.

P.S. V nouzi poznáš přítele, a to určitě platí i o všech Žlutých andělech, kteří jsou v kteroukoli denní i noční hodinu připraveni pomoci.

>>> www.uamk.cz

**Pěkné je, když
na tebe prstem
ukážou a řeknou:
„Tot' on!“**

Aules Persius Flaccus (34–62 n.l.)

Padesáté narozeniny slavili 27. února přátelé a hosté náměstka generálního ředitele České správy letišť JUDr. Miloslava Stodoly. Ne svoje, jeho. Všudybyl se i touto formou připojuje ke gratulantům.



České aerolinie, špička v technologiích

Při této příležitosti jsem o rozhovor požádal ředitele ČSA Cargo Ing. Kamila Slavíka. Pane řediteli, stávající terminál ČSA Cargo zřejmě bude muset vbrzku ustoupit další výstavbě a zvětšování kapacity letiště Praha Ruzyně.



Ano, ale nejen proto jsme se rozhodli prosazovat výstavbu nového cargo terminálu. Nový cargo terminál Českým aeroliniím dá perspektivu růstu i do vzdálenější budoucnosti. Umožní nám uplatnit další moderní technologie při odbavování leteckého zboží, poštovních a expresních zásilek. Praha, jako jedno z mála letišť, v minulých letech zaznamenávala dvouciferný nárůst přepravy zboží. Současný cargo terminál ČSA úpravami a průběžnou aplikací nejmodernějších technologií tento tlak zatím zvládá a doposud je zde jistá rezerva. Každopádně je čas stavět něco nového, čehož jsme nyní svědky. Prošli jsme náročnou cestou příprav po výkresové a technologické stránce. Abychom získali podporu ve vedení společnosti, předložili jsme byznys plán, jak v rozumné době vrátit investici tři čtvrtě miliardy korun. A proč ještě stavíme cargo terminal, který bude vybaven nejmodernějšími technologiemi? Aby se Praha mohla stát překladištěm pro střední a východní Evropu, středoevropskou křižovatkou aliance SkyTeam, který je rozdělen na alianci pro cestující a pro cargo. Praha určitě touto křižovatkou bude. Jsem velký optimista a věřím, že posílení v této oblasti uvidíme již letos.

Dynamika přepravy osob z/do Prahy však zatím dynamiku přepravy zboží přesahuje. Domnívám se, že by to mohlo být i tím, že Česko není součástí zemí Schengenské dohody. V současné době zřejmě největším nepřítelem rozvoje (zejména u trans-

Poslední únorový den prezident Českých aerolinií Ing. Miroslav Kůla společně s generálním ředitelem stavební společnosti HOCHTIEF VSB a.s. Ing. Václavem Matyášem a Ing. Martinem Kačurem, generálním ředitelem pověřeným řízením České správy letišť, za přítomnosti středočeského hejtmána Ing. Petra Bendla a řady dalších hostů, poklepali na základní kámen nového terminálu ČSA Cargo.

kontinentální cargo přepravy není technologická a logistická úroveň těchto služeb v České republice, nedostatek kapacit či vysoké ceny, ale časově náročné komplikace u kamionové dopravy na hraničních přechodech při rozvozu zboží v rámci Evropy.

Nemyslím si, že je to pro letecké cargo až tak negativní prvek. Ani ve stávajícím rámci Evropské unie často není možné zboží pozemní přepravou zaslat tak rychle, jak by si zákazníci představovali. Právě letecká přeprava je tím expresním mostem, který

dokáže spojit nejenom kontinenty, ale i Evropu. Co se týče růstu přepravy, tak v přepravě zboží jsme v loňském roce byli o 4 % dynamičtější, než v přepravě cestujících. Máme velmi dobré výsledky i z řady evropských destinací, odkud se zásilky běžně přepravují kamiony. I v této oblasti společnosti často používají expresních leteckých zásilek a spojení 2x až 3x denně mezi jednotlivými evropskými letišti. Spojení mezi evropskými metropolemi, které letecká společnost ČSA nabízí v několika denních frekvencích, je ideální pro expresní letecké zásilky, které jsou doručeny i ve stejný den.

Jak je velká cargo letka ČSA?

ČSA nedisponují samostatnou cargo letkou. Využíváme letadel ČSA pro přepravu cestujících. V jejich nákladových prostorech bývá dostatek místa, abychom mohli provádět své obchodní činnosti. Pokud na některých linkách máme poptávku přesahující tyto možnosti, zajišťujeme cargo kapacity, a to zejména na transkontinentálních relacích prostřednictvím dalších přepravců. Využíváme služeb partnerských leteckých společností na základě uzavřených smluv, a to zejména na transkontinentálních relacích. Pro krátké destinace, např. pro rozvoz po České republice, používáme i kamionových přeprav na některých pravidelných linkách. ČSA Cargo zavedly expresní produkt pod aliančním názvem Equation a naše výsledky z minulého roku dokazují, že v rámci Evropy jsou naše služby atraktivní.

V projevu během slavnostního ceremoniálu jste hovořil o strategických obchodních partnerech ČSA Cargo, České poště, a. s., DHL...

Poštovní a kurýrní zásilky, to je parketa, kde by měla být letecká přeprava nejsilnější. Rychlost a spolehlivost je to, co naše partnery zajímá, a to ČSA umí. K tomu využíváme partnerství jak společnosti DHL, tak České pošty, ale i jiných integrátorů nebo menších spedičních společností, s nimiž spolupracujeme. Se zmíněnou společností spolupracujeme mnoho let, nyní však vstupujeme do etapy, kdy budeme úzce spolupracovat i díky dlouhodobému pronájmu prostor v našem právě rostoucím



cargo terminálu, a tím si budeme velmi blízcí. Cargo terminál budujeme ale i pro ostatní partnery a zákazníky a jsem pevně přesvědčen, že v brzké době budou nabídnuté kapacity smluvně kontrahovány.

Proč jste svůj osud spojil s ČSA?

Od dětství jsem toužil létat. To se mi podařilo. Vystudoval jsem leteckou dopravu na vysoké škole v Žilině. V ČSA jsem na různých postech získal řadu zkušeností, a to i ze zahraničních trhů. České aerolinie jsou společností, která reprezentuje špičku v technologiích, a to je, věřím, výzvou i pro všechny zaměstnance naší firmy..

>> www.csa.cz



O krátké vyjádření předsedu představenstva a generálního ředitele stavební společnosti HOCHTIEF VSB, Ing. Václava Matyáše požádala Kateřina Kamasová.



Vítězství ve výběrovém řízení a pozice generálního dodavatele výstavby cargo terminálu ČSA je pro naši společnost prestižní záležitostí. Výstavba byla zahájena v listopadu loňského roku s předpokládaným termínem ukončení 15. prosince 2003.

Termínové požadavky na uvedení areálu do provozu jsou náročné, ale reálné, a já věřím, že jim dokážeme dostát. Jsem přesvědčen, že se v letošním předvánočním čase sejdou obdobná sestava lidí jako dnes, ale již ne na staveništi, ale uvnitř budovy nového cargo terminálu. Práce na letišti jsou pro nás prestižní už z toho důvodu, že HOCHTIEF Airport – jedna z divizí naší mateřské společnosti HOCHTIEF AG – je aktivní ve výstavbě či provozování letišť na celém světě, namátkou bych jmenoval např. letiště v Aténách, Düsseldorfu, Hamburku či nejnověji v australském Sydney.

HOCHTIEF VSB v Praze navazuje na úspěšnou realizaci parkingu C, který patří mezi největší v Evropě. Tato stavba v loňském roce úspěšně reprezentovala Českou republiku na mezinárodním kongresu FIB v Japonsku. Jsme rádi, že jako v případě výstavby výše uvedeného parkingu, tak i v případě cargo terminálu ČSA máme možnost spolupracovat s projektovým ateliérem Nikodém & Partner, jehož jméno je zárukou kvality.

>> www.hochtief-vsb.cz



Hejtmana Středočeského kraje Ing. Petra Bendla jsem oslovil s tím, že letadla budou odbavována na moderním letišti, a ta se zbožím v moderních cargo terminálech, ale co návaznost letiště Praha Ruzyně na vnitrostátní dopravní infrastrukturu?



Za Středočeský kraj mohu říci, že jsme rádi, že se letiště Praha Ruzyně dynamicky rozvíjí. Že počet odbavených osob a množství zboží neustále stoupá. Že tudy do Česka proudí čím dál více obchodních cestujících i turistů, jež svými příjezdy a penězi podporují českou ekonomiku. V souvislosti s le-

tištěm lze konstatovat, že cestovní ruch je to, co se rozvíjí. To, co se bohužel nerozvíjí, je jeho dopravní obslužnost. Do budoucna je sotva udržitelná situace, aby bylo výhradně obsluhováno taxíky a autobusy. Rádi bychom, aby bylo napojeno na kolejový systém, aby rychlodráha našla silnou podporu vlády. S panem primátorem hl.m. Prahy Pavlem Bémem jsme o této záležitosti nedávno mluvili a víme, že otázka nestojí tak, jestli



rychlodráhu nebo metro, ale že je potřeba rozvíjet oba systémy. Pro Prahu metro, pro střední Čechy rychlodráhu. Ministerstvo dopravy, alespoň doufám, už přestává váhat. Tím ale, kdo musí být zapojen do vůle po napojení letiště na kolejový systém dopravy, je vláda, která by měla začít tuto stavbu brát jako jednu z priorit. Na to budou střední Čechy tlačit, a tlačí velmi silně.

>> www.kr-stredocesky.cz

**PARKOVACÍ SYSTÉMY A ZÁVORY
PŘÍSTUPOVÉ A DOCHÁZKOVÉ SYSTÉMY
VÝVOJ HW A SW APLIKACÍ**

www.green.cz



GREEN Center® s.r.o.
Zenklova 39, 180 00 Praha 8
tel./fax: 266 311 069, 284 822 857
e-mail: green@green.cz



Bluebird zástupcem Eva Air

Společnost Bluebird s. r. o. 1. března roku 2003 na českém trhu začala zastupovat leteckou společnost Eva Air s logem „the Wings of Taiwan“. Eva Air byla založena roku 1989 jako stoprocentně soukromá dceřiná společnost jedné z největších námořních společností světa Evergreen Marine Corporation, v jejímž čele stojí pan Chang Jung-Fa. Eva Air je v mezinárodní alianci s Air Nippon Airways, American Airlines Continental Airlines, American West, Qantas Airways, Air New Zealand, British Airways, Lufthansa Cargo a Air Canada. Prostřednictvím Codesharing spolupráce si vybudovala stabilní pozici na trhu leteckých dopravců a z Chaing Kai Shek International Airport v Taipei vytvořila významný dopravní uzel, který poskytuje cestujícím spojení se čtyřiceti destinacemi na čtyřech kontinentech mimo Afriky.



Ostrov Jezera slunce a měsíce

Nefritová hora

Taiwan je součástí řetězce ostrovů rozprostírajících se v západní části Tichého oceánu. Nachází se jihovýchodně od pevninské Číny, od níž ho odděluje Taiwanská úžina. Taiwan a přilehlé ostrovy mají rozlohu zhruba 36 000 km². Hlavní ostrov dosahuje délky 394 km a šířky 144 km. Hornatý povrch zaujímá téměř polovinu jeho celkové rozlohy. Páteř ostrova tvoří centrální hřeben. Jeho součástí je i nejvyšší bod ostrova, Nefritová hora (3952 m n.m.). K významným rysům ostrova patří nečinné sopky, podhůří, náhorní planiny, terasy, pobřežní nížiny a údolí. Mezi turisticky nejatraktivnější oblasti patří Jezero slunce a měsíce, Lesní rekreační oblast Hsítou, soutěska Taroko, Chihipenské horké prameny, Kentingský národní park a pláže, Orchidejový ostrov atd.

Taiwan má subtropické podnebí v severní části a tropické na jihu s průměrnými měsíčními teplotami pohybujícími se od 28 °C v červenci po 14 °C v lednu. Zasáhnou jej tři až čtyři tajfuny ročně. Léto zde začíná v květnu a trvá

čínština vycházející z pekingského dialektu. Dalšími dvěma hlavními dialekty jsou jihofutienský dialekt (často nazývaný taiwanština) a dialekt Hakka (kterým hovoří příslušníci menšiny Hakka).

Zelený křemíkový ostrov

Čínská republika, první ústavní republika v Asii, byla založena roku 1912. Když v roce



1949 Komunistická strana Číny ustanovila na pevnině Čínskou lidovou republiku, přesídlila vláda Čínské republiky na Taiwan. Podržela si správu nad Taiwanem, Penghu (Pescadorské souostroví), Kinmen, Matsu a mnoha dalšími ostrůvky. Od té doby byla území na obou stranách Taiwanské úžiny spravována odděleně. To umožnilo rozvoj dvou odlišných identit. V roce

do září. Většinou je horké a vlhké. Krátké a mírné zimy vládnu od prosince do února. Sněží povětšinou pouze na vrcholcích hor. Průměrné množství ročních srážek činí 2515 mm.

Mandarínská čínština úředním jazykem

K červenci roku 2002 byl celkový počet obyvatel taiwanské oblasti 22,5 milionu. Nejvíce z nich obývá západní pobřežní nížiny. Nejlidnatějším městem je hlavní město Taipei (2,64 milionu obyvatel), následuje jej Kaohsiung (1,51 milionu obyvatel). Obyvatelstvo Taiwanu tvoří takřka výhradně Chanové (Číňané) s výjimkou necelého půl milionu původních obyvatel. Úředním jazykem je mandarínská



1996 občané Taiwanu svého prezidenta poprvé volili přímou volbou. Volby 2000 ukončily padesátiletou vládu jedné strany a z Taiwanu se stal funkční model demokracie. V lednu roku 2002 vstoupil Taiwan do Světové obchodní



organizace (WTO). Kromě toho usiluje o členství v organizacích, jako je OSN a Světová zdravotnická organizace. Jeho vláda nyní prosazuje ekonomiku založenou na informačních technologiích a modernizaci průmyslu, která by Taiwan přeměnila v „zelený křemíkový ostrov“. Pokud se tato vize uskuteční, zvýší se hospodářská konkurenceschopnost a urychlí rozvoj společnosti. Taiwan bude i nadále podporovat hospodářský pokrok a ochranu životního prostředí tak, aby zajistil trvale udržitelný rozvoj.

>> www.roc-taiwan-cz.com

>> www.gio.gov.tw



Nejlepší na Asii

V rámci Holiday World byly 14. února 2003 v Lapidáriu pražského Výstaviště vyhlášeny nejuznávanější firmy v oblasti cestovního ruchu za rok 2002. Cestovní kancelář ESO travel zde získala ocenění „Nejlepší touroperátor pro oblast Asie“.

Ředitel společnosti ESO travel Ing. Tomáš Cikán ocenění komentoval:

Velmi nás těší, že je ESO travel již třetím rokem po sobě odbornou veřejností, a to zejména majiteli cestovních kancelářů a agentur, vyhodnocen „Nejlepším touroperátorem“. Za rok 2000 a 2002 to bylo pro Asii, za rok 2001 jsme byli vyhlášeni jako nejlepší touroperátor pro Ameriku (letos jsme u tohoto kontinentu skončili na druhém místě). ESO travel se již od roku 1994 specializuje na vzdálené exotické destinace. Jsme univerzální. Na mimoevropských kontinentech se nesoustředujeme pouze na jednu či několik málo destinací a lokalit. V katalogích ESO travel lze u Asie kromě Thajska najít čtyřicet dalších destinací. Ať okolní země jako Barmu, Kambodžu či Malajsii, nebo dálně východní země Asie jako jsou Čína, Japonsko či Filipíny. Kromě Dálného východu nabízíme i země Blízkého a Středního východu. Co se týče amerických

subkontinentů, pro většinu cestovních kancelářů se nabídka Ameriky rovná USA. ESO travel však nabízí dalších osmnáct destinací v Karibiku, celou Jižní Ameriku a kromě USA (včetně Havaje) také Kanadu a Mexiko. Za devět let působení na českém trhu si ESO travel vypracoval čelné postavení nejen v Asii a Americe, ale i v Austrálii a v Africe. Po celou dobu usilujeme být svým klientům rodinnou cestovní kancelář. Jejich



spokojenost a opakovaná vycestování jsou totiž základem obchodního úspěchu ESO travel. V souladu s touto strategií každoročně zpracováváme širokou nabídku zájezdů. Pro letošek do osmašedesáti zemí všech kontinentů. Ocenění nás těší i za stovky autorizovaných prodejců ESO travel pokrývajících celé Česko a Slovensko. Určitě se budeme snažit, abychom tato hodnocení příští rok i v budoucnu obhájili.

>> www.esotravel.cz



Karibik Středomoří

1

V podpatku italské boty

V jihovýchodní části Itálie, v podpatku italské boty, na poloostrově Salento, se rozprostírá malebný zapadlý kraj, který je na českém trhu zatím stále velkou neznámou. Salentinský poloostrov je nejjižnější částí regionu Apulie s provinciemi Lecce a Brindisi. Salento je dodnes zemědělským krajem a jednou z mála oblastí, dosud nezníčených civilizací, průmyslem a masovým turistickým ruchem. Italové sami začali objevovat krásy tohoto malebného kraje až v šedesátých letech. Jakoby však sřezili půvab a krásu těchto míst, nijak se o propagaci poloostrova nesnažili a nezastavěli místní pobřeží drahými hotely a luxusními rek-

mořem. To je pro své barvy přecházející od světlé tyrkysové po blankytně modrou či smaragdově zelenou právem považováno za jedno z nejkrásně-



Murge, skalnaté vápencové plošiny

V Salentu nenajdeme žádné vysoké hory jako na většině zbývajících území Itálie. Přesto je však krajinou neobyčejně romantickou a zajímavou. Typické pro ni jsou tzv. murge, skalnaté vápencové plošiny, tvarované větrem a vodou do často bizarních tvarů. Celý kraj tak tvoří rozsáhlé krasové území. Přes tři sta kilometrů dlouhé pobřeží poloostrova je proslulé svou rozmanitostí. Zatímco na plochem pobřeží Jónského moře se zejména jižně od Gallipoli střídají nízké rozčleněné skalnaté břehy a dlouhé bílé písčité pláže, na samotné špičce poloostrova zvaném Capo Santa Maria di Leuca se pobřeží ostře zvedá a tvoří jej do moře příkře spadající vysoké vápencové útesy s četnými krasovými krápníkovými jeskyněmi, přerušované úzkými zátokami a malými romantickými plážemi, vyhledávanými pro své jemné zlatavé písky. Celé dlouhé pobřeží Jadrana až k Otrantu je rájem potápěčů a oblíbeným cílem lodních výle-



ších v Evropě. Je nazýváno Karibikem Středomoří. Většina zdejších letovisek – Gallipoli, Rivabel-la, Mancaversa, Torre Suda, Santa Maria di Leuca, Otranto, Torre dell'Orso – se těší mezinárodnímu ohodnocení „Bandiera Blu“ (modrá vlajka), udělovanému každoročně za čistotu a krásu moře. Jónské moře je jedno z nejslanějších na světě. Zdejší soli a jódem prosycené ovzduší má příznivé účinky při léčbě dýchacích onemocnění (zejména astmatu) a nejrůznějších kožních chorob, jako jsou ekzémy nebo lupénka.



reačními komplexy. Turisté sem jezdí především do apartmánů a rezidencí nebo oblíbených vilek. Kraj si uchoval svou autentičnost a všude je do dnes cítit tradice, folklor a pravá středomořská atmosféra.

Na rozhraní dvou moří

Poloostrov tvoří rozhraní dvou moří. Na východě je omýván Adriatikem a na západě Jónským



tů, zpestřených návštěvou krápníkových jeskyní Grotta Romanelli, Grotta Zinzulusa a koupáním v modrém jezírku nacházejícím se v jedné z nich. Od Otranta již opět převládají nádherné, zvolna klesající písčité pláže lemované piniovými háji, často s velkými přírodními dunami.

Specialista na JIŽNÍ ITÁLIÍ



Vlastní ubytovací kapacity na Salentýnském poloostrově u Jónského moře: Gallipoli - Baia Verde, Torre dell'Orso, Torre Suda... Autobusová doprava



Katalogy Vám pošleme zdarma!

C.I.S. Tour
Mendelova 879
149 00 Praha 4
(stanice metra C Háje)
tel.: 272 940 080
fax: 272 942 204
e-mail: cistour@cistour.cz
www.cistour.cz